le franco albertain

Mercredi 6 juillet 1977 Volume X Numéro 26 "le mini-quotidien de l'Alberta" 15 cents

Le Club de l'Âge d'Or de St-Joachim

(VOIR PAGE 2)





École Notre-Dame de Lourdes
DISTINCTIONS HONORIFIQUES

(VOIR PAGE 3)

Courrier de deuxième classe

Société Canadienne du Microfilm
19 Le Royer
MONTREAL 125, P.Q.
H2Y 1W4
nov. 77

☐ BIENVENUE À CALGARY

La direction de CBXFT Edmonton est heureuse d'annoncer l'entrée en ondes de l'émetteur-relais de Calgary.

A compter du lundi, 11 juillet, les télespectateurs pourront capter au canal 16 UHF (Cable 11) les émissions du réseau ainsi que la programmation locale et régionale émanant des studios d'Edmonton.

Rappelons que la réalisation de ce projet s'inscrit dans le cadre du plan accéléré de rayonnement.

Annoncé officiellement par le Secrétaire d'Etat, le 17 février 1974 et en conformité avec le mandat de Radio-Canada le P. A. R. est le plus ambitieux projet du genre au monde, dans le domaine de la radiodiffusion. Il comporte l'installation d'environ 650 stations de réémission ou de relais... 65 pour cent en télévision et 35 pour cent en radio réparties à travers le Canada.

La caractéristique majeure du plan accéléré de rayonnement est la desserte des minorités linguistiques officielles, partout au Canada.

Nous souhaitons donc la plus cordiale bienvenue à tous les nouveaux télespectateurs de Calgary.

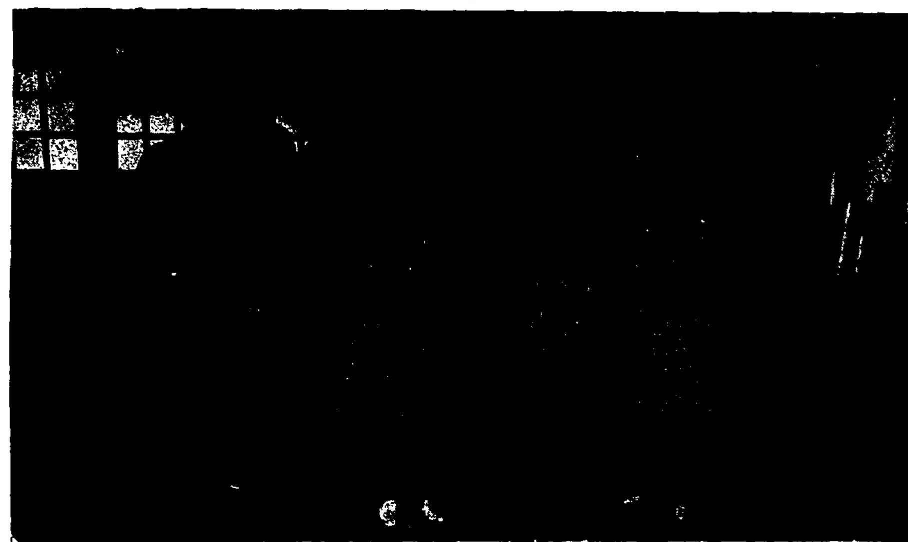
Pour plus de renseignements:

Mme Cécile Magnan
Relations Publiques
C.P. 555, Edmonton, Alberta
Tél.: (403) 469-2321, poste 308

Cette semaine

Nouveau Restaurant Français à Edmonton p20
Ouverture officielle du Club Alouette à Falher .... p 8
Les Secrets de l'Apiculture .... p 7
Célébration de la St-Jean-Baptiste à Bonnyville .... p 6

ACTUALITÉS



Les gagnants de la dernière après-midi de cartes de la saison



Le Club de l'Age d'Or de St-Joachim

Dernière partie de cartes

(suite de la page 1)





MEMO

JUILLET 1977

26	27	28	29	30	ler juillet	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30







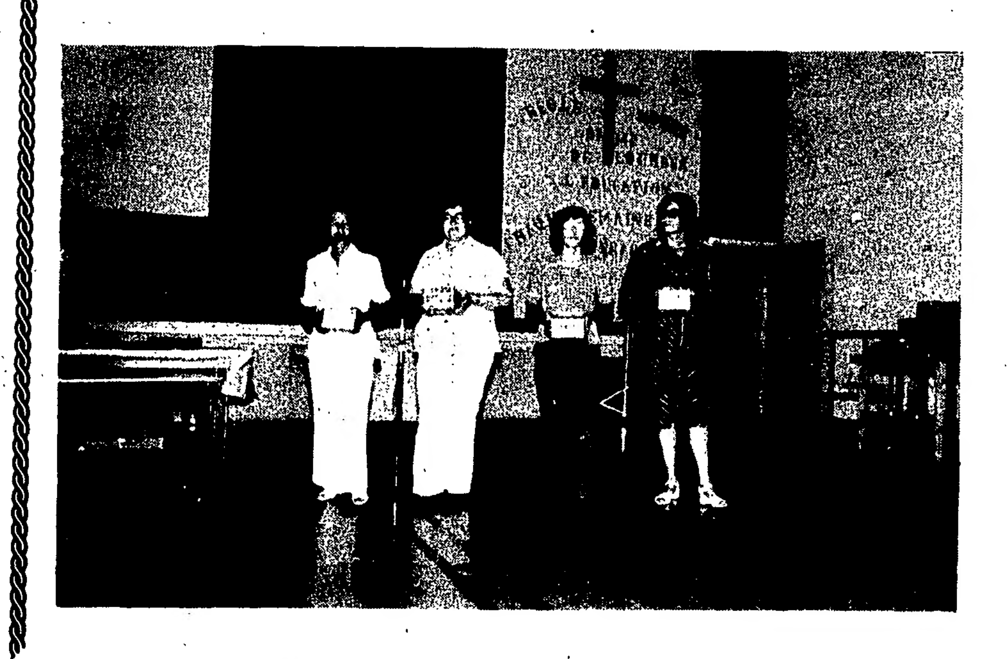
École Notre-Dame de Lourdes

DISTINCTIONS HONORIFIQUES

(suite de la page 1)









La journée de présentation des distinctions honorifiques à l'école Notre-Dames-de-Lourdes avait lieu cette année le 27 juin dernier. Présidée par le directeur de l'école, M. Jules Lacoursière, l'événement à permis la distribution de nombreux prix aux élèves méritants. Ci-contre, quelques étudiants qui se sont distingués et ci-dessous, la liste des prix offerts lors de cette journée honorifique.

1. Le "Jacox Galleries Trophy" aux membres du "Recorder Club".

2. Le "Austin O'Brien Trophy" à M. R. Schuchard, pour la meilleure performance en chant choral pour l'année 1977.

3. Le "Papercycle Trophy", présenté à l'école qui a sauvé ainsi 935 arbres.

4. Le "Science Certificate", présenté à Lisa Millette et Lisa Starko.

5. Le "Canada Fitness Awards", prix canadien de l'efficience physique présenté à Mme L. Langager (Argent), et à Mlle M. Langevin (Certificat et écusson d'excellence).

6. Le Certificat de Présence présenté à M. Berg et le Certificat de Ponctualité présenté à Mme E. Saldanha

7. Plaque honorifique donnée aux membres du Club Audio-Visuel.

8. Prix de l'école pour participation au Concours littéraire de l'A.E.B.A., pour les niveaux 1-2-3 et 4-5-6.

9. Les "Games Day Awards".

10. Le "Girls Intramural Trophy", présenté à l'équipe sportive A "Wildfires", et le "Boys Intramural Trophy", présenté à l'équipe B "Invaders"

11. Le Prix de Participation, offert aux élèves du 3e cycle.

EDITORIAL

UNE JEUNESSE QUI REPREND SON SOUFFLE?

En revendiquant une politique globale de développement répondant pleinement aux réalités et aux besoins des différentes communautés francophones, la Fédérations des Jeunes Canadiens Français (FJCF) épaule le travail de la Fédération des Francophones Hors Québec (FFHQ). Si le document "La Dernière Jeunesse? " de la FJCF appuie "Les Héritiers de Lord Durham", il ne s'en différencie pas moins par un style plus direct et parfois plus émotif, comme seules peuvent en promouvoir les situations critiques. Non pas que la FFHQ ne révèle pas une situation critique, mais alors que cette dernière dénonce les trahisons du passé et en expose les conséquences, la FJCF en pose les conclusions finales par l'interrogation ultime: "La Dernière Jeunesse? "

Le taux d'assimilation des jeunes francophones de 24 ans et moins en Alberta, par exemple, étant de 40.6 pour cent, et les membres de Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA) étant au nombre de 275 en 1977, ce qui représente une diminution de 12.6 pour cent avec 1973, le point d'interrogation posé par la FJCF n'est certes pas injustifié. La situation est d'autant plus critique en alberta que la moyenne nationale d'assimilation des jeunes de 24 ans et moins est de 15.5 pour cent.

On ne s'étonnera pas non plus que la FJCF ne puisse se permettre d'attendre les résultats de l'Option Jeunesse de M. Keith Speicer pour revendiquer de nouvelles politiques gouvernementales plus appropriées. En effet, si le pari pour l'éducation et les programmes de rapprochement, programmes de toute façon faussés au départ puisque l'un des deux partenaires est dans un état d'inégalité, peuvent être valides, l'heure est à l'urgence et aux décisions globales et précises pour la FJCF, considérant l'assimilation galopante des groupes francophones.

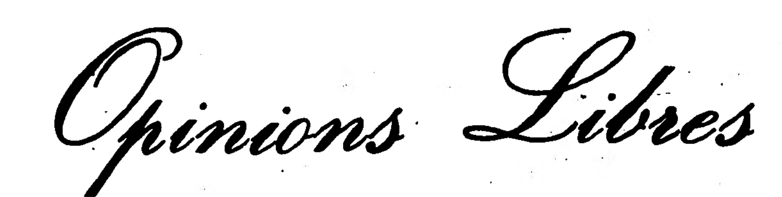
Une des particularités du document de la FJCF est son souci pour une attitude critique de la part des jeunes envers leurs propres communautés, envers la conjoncture provinciale, la scène nationale et internationale. Cette préoccupation se traduit explicitement au chapitre des communications. Un sain équilibre entre les nouvelles locales, régionales, provinciales, nationales et internationales doit se retrouver au sein des différents médias!

La culture canadienne-française n'est pas du folklore pour la FJCF, mais quelque chose qui se crée, sinon par la langue d'usage quotidienne, du moins par les "regroupements sociaux" et par la "créativité" artistique. La popularité des chorales en Alberta rejoindrait peut-être ce besoin de regroupement social. Et le TFE, devant offrir parallèlement un théâtre populaire et un théâtre d'avant garde, marquerait-il à sa façon le besoin explicite d'un jeu entre le temps de la bonne assurance, où la culture était protégée par le clocher et l'éloignement de la grande ville, et le temps de la nécessité du renouvellement culturel constant via le théâtre, entre autres formes d'art?

Autre particularité intéressante du document de la FJCF, les droits de la langue et de la culture canadienne-française sont ceux des Canadiens-Français. Les droits des Canadiens-Français ne sont pas calculables en termes de minorité et de majorité mais sont plutôt une question de principe. Les droits des Canadiens-Français sont des droits historiques, naturels pour ainsi dire, considérant que les Canadiens-Français sont citoyens "à part entière" de la nation canadienne.

La FJCF craint donc que la relève au sein des communautés francophones ne soit pas assurée. Au "déracinement galopant" succède en effet le "dénuement culturel", le "drame", la "tragédie"... La prochaine relève semble assurée par le maintien des fédérations de jeunes francophones et par le regroupement de ces fédérations au sein de la FJCF. La relève "se montre" par la simple publication du document de la FJCF et par la "fureur" et "l'acharnement" qui s'en dégagent. Il y aura une relève suivante en autant que l'élite actuelle et prochaine aura eu la volonté et la détermination de lui donner les outils nécessaires à son épanouissement.

Gaëtan Tremblay



(M. le Rédacteur,)
A toute Virginia,

De toute unité, soit nationale, soit autre.

Chère Virginia,

Oui, Virginia, il y a de l'unité dans le monde.

Sous son égide, il existe et subsiste plusieurs belles réalités, telles l'atome, la molécule, la cohérence, la consistence, la fraternité, la rationalité, l'intégrité, l'amour, et ainsi de suite, etc., etc.

Et toi, Virginia, étant jeune et saine d'esprit, tu comprendras mieux que plusieurs de tes aînés, puisque tu as aussi un esprit ouvert, et que tu veux savoir.

Vois-tu, Virginia, l'Unité est une Loi de la Nature!

Elle est UNIverselle.

Elle est fondamentalement atomique.

Si NOUS causons la scission de l'Atome, non seulement Dieu sait, maintenant, ce qui arrive! (La sécession, c'est de la scission!)

L'Unité de l'Humanité, n'est pas qu'une question d'atomisme Français-Anglais, Anglais-Français: l'atomisme linguistique n'est qu'au commencement; c'est aussi une question d'atomisme, d'où unité, religieux-philosophique-cosmologique.

Dix ans de sondage de ces sciences ont conduit aux conclusions (parmi tant d'autres) suivantes:

1. Quant à la Religion:

-Si le Christ revenait sur terre, il serait encore, ou condamné, ou excommunié. Son message était l'Unité, dite Fraternité; laissons à René Lévesque dire que Lui aussi était un éberlué, puis rions-en;
-Quoique certains furent guéris de cécité oculaire, lors du Premier Passage du Christ, on ne le vante pas d'avoir guéri de la cécité mentale (aveuglement, pour Toi), d'où d'avoir libéré la voie à la vision mentale, pleine de sa perspective: c'est là, la tâche du Verbe! La Religion nous révèle les deux: et le bon sens, et le non-sens; c'est à nous d'en dénicher les valeurs, à l'aide des autres sciences, dans l'Unité, c'est-à-dire.

2. Quant à la Philosophie:

-Elle cherche encore sa "Pierre

(suite page 20)

LE FRANCO-ALBERTAIN

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta
et sans appartenance politique

Membre des Hebdos du Canada

DIRECTEUR, REDACTEUR ET PUBLICISTE: Gaëtan Tremblay
Adjointe à la direction et abonnements: Francine Gagné
Mise-en-page: Danièle Petit
Composition: Lise Tremblay
Imprimerie: North Hill News

ABONNEMENTS:
$7.50 par année
$13.00 pour deux ans
Etats-Unis: $9.00 par année
Autres pays: $10.00 par année

Courrier de deuxième classe
Enregistrement: No. 1881

10012 - 109e rue
EDMONTON, Alberta
T5J 1M4

Tél.: 422-0388 ou 424-9388

informations provinciales

PLAN D'ACTION DE L'A.C.F.A.

5. Secteur-Communications - La presse écrite

OBJECTIF: Augmenter le nombre d'abonnés au Franco-Albertain (Section presse)

BUTS	PROGRAMME	QUI	ECHEANCIER
Promouvoir l'intérêt des foyers francophones à la lecture du Franco. Favoriser une plus grande utilisation du Franco dans les écoles. Sensibiliser les différents organismes et institutions de la rentabilité de la publicité dans le Franco.	Elargir la responsabilité des régionales envers leurs correspondants. Accentuer la participation des étudiants au Franco (écrits) Augmenter le tirage du Franco.	Personnel du Franco A.C.F.A. C.H.F.A. CBXFT–TV Université de l'Alberta C.U.S.J. Ecoles Lieux publics	Décembre 1977

6. Secteur-Recrutement - Relations publiques et publicité

OBJECTIF: Sensibiliser la population en général aux droits et aux aspirations des francophones

BUTS	PROGRAMME	QUI	ECHEANCIER
1) Promouvoir la Loi sur les langues officielles en atténuant le "backlash" (contre-coups) 2) Sensibiliser la population franco-albertaine au travail de l'A.C.F.A. 3) Faire valoir les avantages de la connaissance d'une deuxième langue et l'apport de sa culture. 4) Augmenter le nombre de membres de l'A.C.F.A.	Plan au niveau des relations publiques. Campagne publicitaire. Structure et relations avec les autres secteurs d'action de l'A.C.F.A. Publicité-Accueil et membership	A.C.F.A. Média Régionales Chambre de commerce Conseil de Ville Ministère du Tourisme Organismes intéressés La Sécurité Familiale	1ère étape Décembre '77 2ième étape: '78 à long terme
RESSOURCES: Responsable des Relations publiques et de la publicité (service de secrétariat) Responsable provincial du recrutement. Préposés au recrutement dans chaque région.			

Le CRTC et les Franco-Colombiens

L'HEURE DE VÉRITÉ

Que se passe-t-il au C.R.T.C.? Cet organisme, respecté à travers tout le pays pour son objectivité, son impartialité, sa compétence, sa fermeté, a soudain présenté un nouveau visage. La réputation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes ne gagnera rien à ce changement. Dans l'opinion des francophones et des francophiles de la Colombie-Britannique, la réputation du C.R.T.C. est anéantie.

Lors des audiences publiques consacrées, l'année dernière, à la demande d'ouverture de CBUFT, la station de télévision française de Radio-Canada à Vancouver, une campagne d'opposition avait été lancée par quelques bigots francophobes; des francophones s'étaient inquiétés: le C.R.T.C.... nous sommes objectifs, impartiaux, et nous ne cédons pas aux pressions. Voilà une chose que Monsieur Harry Boyle a peut-être oublié: il ne faudra pas manquer de lui rafraîchir la mémoire.

Dans un avis public du 23 juillet 1976, le C.R.T.C. avait ordonné que: "Cette distribution doit être effectuée le 1er novembre 1977 au plus tard". Dans un autre avis public, du 5 avril dernier, le C.R.T.C. dévoilait son nouveau visage: le transfert de CBUFT au canal 4 aura lieu lorsqu'une station de langue anglaise de Radio-Canada sera ouverte à Victoria. Le Conseil a cédé aux pressions de l'association des opérateurs de télévision par câble de la région de Vancouver. Qu'est devenue la fermeté légendaire du C.R.T.C.? ......

Le Conseil, de plus, a pris cette décision, en parfait dictateur, sans faire une enquête auprès de l'auditoire de CBUFT, sans entrer en contact avec la Fédération des Franco-Colombiens. Que sont devenues l'objectivité et l'impartialité du C.R.T.C.?

Cette décision, venant d'un organisme aussi respectable et aussi respecté (jusque là) est absolument inadmissible. Dans l'avis public du 5 avril, figurait la petite phrase suivante: "Le Conseil considère qu'un délai de ce genre pourrait servir l'intérêt public.": cette phrase est beaucoup plus qu'inadmissible, elle est IGNOBLE.

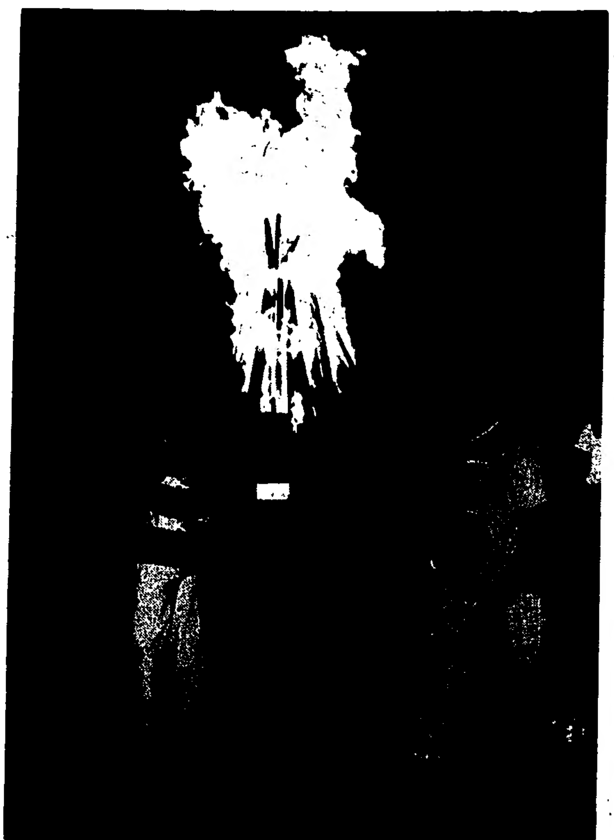
La Fédération des Franco-Colombiens s'est vite remise de ce coup de massue et a lancé une campagne de protestation contre le C.R.T.C. Soyons fiers de notre identité linguistique et culturelle et faisons savoir, massivement, aux membres du C.R.T.C. ce que nous pensons de ce traitement pour citoyens de deuxième classe qu'ils nous infligent.

Jean-Claude ARLUISON,
(Editeur du Soleil de Colombie)

BONNYVILLE


de g. à d. : Réal Croteau, Père Rosario Simard. On a dansé au comme au bon vieux temps

Célébration de la St-Jean-Baptiste, en grand!


Le feu de la St-Jean


De g. à d. : Père Rosario Simard, Jean-Claude Lajoie et Réal Croteau. On chante et on s'amuse...

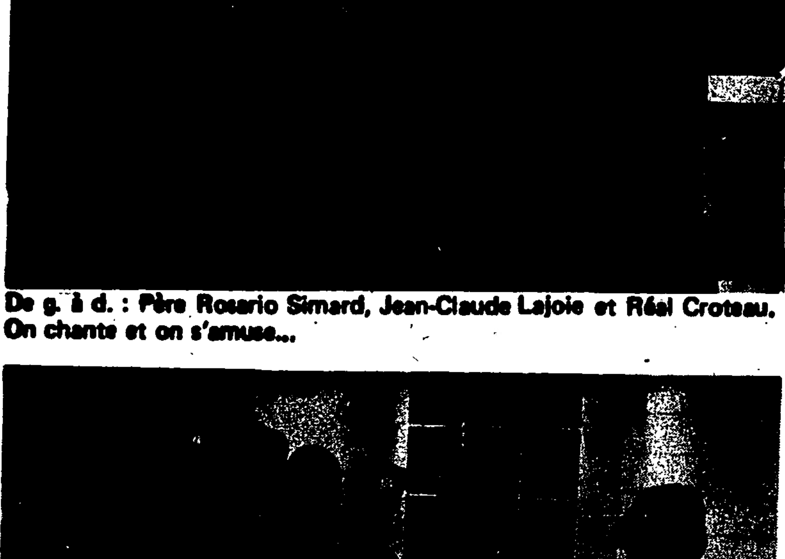
Cette année, au Québec, les politiciens ont trouvé un nouveau nom pour la fête de la St-Jean-Baptiste. Ils l'ont surnommé la "Fête Nationale du Québec." Tout cela est bel et bon pour les Québécois mais il reste tout de même que cette fête est véritablement la "Fête des Canadiens-Français".

Donc, comme par le passé, les canadiens-français de Bonnyville et leurs amis ont célébré le 24 juin.

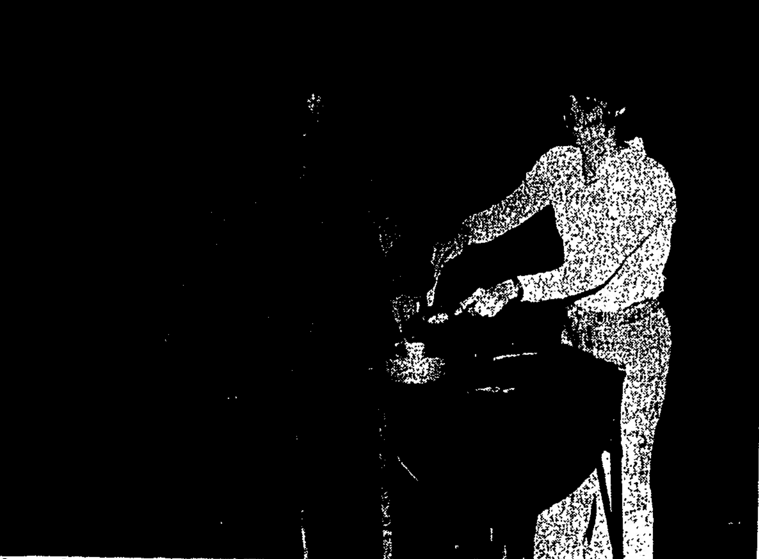
L'ACFA régionale de Bonnyville a organisé une soirée pour adulte au Camp St-Louis. Le tout a commencé assez calmement mais l'entrain de l'air frais du Moose Lake et des petites bouteilles brunes a su stimuler la foule qui devenait de plus en plus nombreuse.

Quand on a servi le souper aux "beans" vers 11 h 30, il y avait déjà 120 personnes. Pour mieux se voir et se réchauffer on a allumé un énorme feu de camp. Pour mieux s'amuser on a chanté des chansons traditionnelles et modernes sous la direction de Laurier Hamel. Pour mieux rire et plaisanter, Rolland Lajoie nous a raconté ses meilleures histoires. Et finalement, pour mieux se dégourdir on a dansé tard dans la nuit au son du violon de Réal Croteau et de l'accordéon du Père Rosario Simard.

"Parle-moi d'une belle fête", nous disait Albert Laplante, organisateur de la St-Jean. Tous ceux qui étaient et qui ne voulaient plus partir, étaient tout à fait d'accord.


Les fèves au lard, met favori des canadiens-français....

le dimanche, La fête continue...


Marie-Claire Champagne et Laurier Hamel. En charge du souper


Les familles Lord et Ouellette ont pique-niqué parmi les arbres....

Il fut décidé de continuer les célébrations de la St-Jean Baptiste dimanche, le 26 juin. Cette fois l'emphase était pour les enfants. Une quarantaine de familles se sont rendues au Parc Anshaw.

Les jeunes se sont baignés, joués à la balle et au hockey tandis que les hommes jouaient au fer à cheval et, comme d'habitude, les femmes surveillaient les petits! ! ! Plusieurs familles sont restées à pique-niquer à l'abri des petites épinettes.

Les organisateurs de la Fête de la St-Jean-Baptiste se sont dit très heureux de cette nouvelle façon de célébrer notre fête nationale. Par le passé, l'ACFA avait organisé un tournoi de balle à Fort Kent mais le succès de cette année saura sans aucun doute influencer les organisateurs de la prochaine St-Jean.


Dimanche, les jeunes se sont baignés

AGRICULTURE ET INDUSTRIE

LES SECRETS DE L'APICULTURE

OTTAWA, 24 juin 1977- Le miel est certes l'un des sucres les plus recherchés de la nature. De tout temps, les hommes l'ont utilisé dans leur alimentation. D'abord, ils ont combattu les abeilles pour l'obtenir puis, peu à peu, ils ont appris à les élever.

L'apiculture est toujours un secteur important de l'agriculture canadienne. Notre production est estimée à 54.4 millions de livres en 1976-1977. Les principales provinces productrices sont l'Alberta, le Manitoba et la Saskatchewan.

RUCHE ET COURAGE

L'apiculture, passe-temps ou profession, est à la portée de tous. Outre une bonne dose de sang-froid, elle ne demande que peu de choses: des abeilles, une ruche, un enfumoir, un lève-cadre et un voile pour se protéger le visage.

Sa règle d'or est simple: bien situer les ruches. Près de grands champs de fleurs qui s'étendent sur un ou deux milles, une vingtaine de colonies ou plus peuvent être établies. Un apiculteur compétent pourra alors obtenir chaque année une centaine de livres de miel par ruche.

LA GESTION

Une colonie d'abeilles comprend une reine, environ 60,000 ouvrières et plusieurs centaines de faux-bourdons. La race la plus populaire ici est l'Italienne bien qu'il arrive de rencontrer parfois la Caucasienne et la Carniolienne.

L'apiculteur se procure ses abeilles en achetant une colonie établie ou des abeilles en paquets importées du sud des Etats-Unis.

S'il achète une colonie déjà établie, il doit demander à un inspecteur provincial de lui délivrer un certificat sanitaire. S'il achète un paquet d'abeilles, il devra les installer dans la ruche le plus tôt possible.

L'apiculteur consciencieux surveille ses abeilles tout au long de la saison. L'inspection du printemps est très importante. Elle lui permet de voir si la colonie est bien portante, notamment la reine, et si elle dispose d'assez de nourriture.

Parce qu'elle assure seule le peuplement de la colonie, la reine doit être jeune et en bonne santé. Au début de la saison, la colonie doit disposer d'au moins trois rayons de miel et d'un rayon de pollen.

Une colonie faible peut être renforcée en y introduisant un ou deux rayons de couvain en voie d'éclosion prélevés d'une colonie populeuse. Par contre, une colonie trop forte peut être divisée en plaçant six de ses rayons à couvain dans une autre ruche et en y ajoutant une nouvelle reine. Autrement, l'essaimage qui est la méthode naturelle de multiplication de la colonie va affaiblir la ruche, puisque la moitié de ses abeilles partira avec la reine.



Outre une bonne dose de sang-froid, l'apiculture ne demande que peu de choses : des abeilles, une ruche, un enfumoir, un lève-cadre et éventuellement un voile pour se protéger le visage.

Dès que les rayons sont aux trois quarts operculés, c'est-à-dire remplis de miel et couverts de cire, il faut les enlever pour en extraire le miel. Il est possible de chasser les abeilles d'une hausse avec une brosse, mais les apiculteurs utilisent habituellement un chasse-abeilles, des panneaux répulsifs ou une souffleuse à moteur.

A la fin de la saison, les abeilles sont hivernées dans une cave ou à l'extérieur. Dans un cas comme dans l'autre, les abeilles doivent disposer d'une bonne aération et de suffisamment de nourriture, soit un minimum de 60 lbs par colonie.

UN A B C

L'apiculture est un élevage passionnant qui procure miel et cire. Mais, le plus important apport des abeilles à l'agriculture est sûrement leur rôle dans la pollinisation des plantes.

L'apiculture dans l'Est du Canada, publication 1600, explique les rudiments de cette forme d'élevage. Elle est offerte gratuitement par le Ministère de l'Agriculture du Canada, Division de l'information, Ottawa, K1A OC7

"Bonnyville en mouvement"

PROGRAMME DE SERVICE COMMUNAUTAIRE ETUDIANT

L'A.C.F.A. régionale de Bonnyville a reçu une subvention de $6,856.00 du Secrétariat d'Etat afin de réaliser un projet de rapprochement communautaire. Ce projet vise à identifier le potentiel humain et à développer les ressources bénévoles des groupes culturels et sociaux de la région. Tel que prévu dans le programme, l'association régionale défraiera 35 pour cent du coût total.

Sous le programme de "Service Communautaire Etudiant" trois étudiants de l'école secondaire de Bonnyville et un universitaire du Collège Saint-Jean, originaire de Bonnyville, y participeront.

Suite à la phase préparatoire, aidé de divers organismes communautaires, le projet aura des sessions d'été du 3 juillet au 5 août auxquelles des jeunes de la 1ère à la 9e année pourront participer.

Tenue au camp de la paroisse Saint-Louis, rénové par le projet de l'an passé, cette activité répond aux besoins exprimés par la population et est en effet une continuation de "Rapprochement '76".

L'A.C.F.A. régionale de Bonnyville qui se veut au service de la communauté, espère ainsi, accomplir un travail intéressant auprès de la jeunesse.

"Les écoles bilingues de Calgary"

La situation des écoles bilingues à Calgary et partout dans l'ouest du pays a déjà fait couler beaucoup d'encre.

La Société Franco-Canadienne de Calgary a consacré bien du temps, à chacune de ses assemblées pour discuter de l'enseignement du français dans les écoles... le plus important facteur pour la survie de notre langue. Il nous paraît opportun de nous arrêter sur le besoin pressant d'écoles bilingues.

Nous avons actuellement dix écoles bilingues à travers la ville qui sont -- pour vous rafraîchir la mémoire: pour la Commission Scolaire séparée: St-Charles, St-Gérard, St-Luc et St-Augustin et pour la Commission Scolaire publique: McDougall, Chinook Park, Banff Trail, Wildwood, Highwood, et Andrew Davidson. A noter aussi que maintenant le transport des élèves à ces écoles est subventionné à 100 pour cent. Il se fait des démarches prometteuses qui laissent présager l'ouverture d'autres écoles qui pourront répondre à la demande toujours grandissante pour de tels programmes. Mentionnons ici que la plupart des applicants sont des anglophones désireux d'apprendre le français; ceci ne nous donne-t-il pas à réfléchir? ... Ces écoles bilingues sont un tour de force, réussi grâce au travail constant des comités de parents, du comité d'éducation et des professeurs qui donnent le meilleur de leur temps.

Nous sommes bien loin de la petite société familiale d'autrefois où tous les besoins et tous les problèmes étaient réglés au sein de la famille; les conditions de la vie citadine ont déplacé nos familles. Les Calgariens ont évolué, certaines barrières sont tombées, d'autres se sont érigées -- ce qui a provoqué un recul pour les francophones. Les anciens, fatigués de leur course ont ralenti le pas, d'autres ont disparu. La Société Franco-Canadienne étant de taille à prendre la relève a formé plusieurs comités-- parmi ceux-ci, le comité d'éducation. Je disais donc, au début que ce comité d'éducation a connu un succès vis-à-vis des écoles bilingues. Cependant, il ne faut pas s'asseoir sur ses lauriers, il ne faut même pas ralentir. Pour se faire, il nous faut la coopération de chacun pour que ces écoles représentent quelque chose il faut qu'elles soient une oeuvre commune. Venez à nos réunions, votre présence nous apportera d'intéressantes lumières. Il incombe à chacun de nous de s'en occuper.

Estelle Paradis

Mlle Denise OLIVIER, gagnante de 2 bourses

Une enseignante de la région de Cold Lake a été gratifiée de deux bourses d'études en France pour cet été.

Denise Olivier, enseignante à l'école Lacombe, a été choisie par le ministère de l'éducation comme étudiante à l'Université de Poitiers, campus La Rochelle.

Le Gouvernement de l'Alberta, grâce à une aide du Secrétaire d'Etat, rembourse les frais de voyage de l'étudiante si le cours est terminé avec succès. La seconde bourse est allouée par le Gouvernement de France. Cette bourse sert à défrayer les coûts d'inscription, de logement et de nourriture sur le campus.

Les cours "Les Stages Pédagogiques" sont organisés spécialement par l'Institut des Etudes Françaises pour les enseignants en langues. Les cours se terminent le 29 août de l'été.

Quand je pense tout seul...

VIVRE SA SEXUALITÉ

Il est vrai que nous vivons une période de grands bouleversements, où bien des choses sont remises en questions, où un nouvel équilibre est à redécouvrir, où nous avons à intégrer de nouvelles valeurs, qui peut-être sont très anciennes. Un domaine où cela vaut particulièrement c'est celui de la sexualité.

Nous avons été héritiers d'une tradition janséniste, manichéenne qui condamnait la dimension corporelle de notre existence, et qui se refusait à accepter que toute joie ou plaisir, surtout en matière sexuelle puisse avoir été voulu par Dieu. Ces hérésies bien que condamnées par l'Eglise eurent un impact profond sur la prédication et l'approche pastorale dans nos paroisses. Il fallut une quasi-révolution sexuelle pour que la population retrouve une sphère de liberté et d'autonomie dans ce domaine. Aussi n'est-il plus apte de parler aujourd'hui de répression, de subjugation. Au contraire, autant on pouvait se sentir réprimé dans le passé, autant on a l'impression maintenant que tout est permis et tout est bien. En réalité, on a beaucoup de chemin à faire avant d'avoir obtenu une intégration authentique en cette matière.

J'ai l'impression que nous sommes à la phase addlescente. C'est un progrès. La phase de l'enfance où nous étions soumis, où nous acceptions tout (en regimbant un peu, bien sûr) est heureusement derrière nous. La phase de l'adolescence est celle de la révolte et des excès. Je crois que nous la vivons actuellement, mais que nous commençons à en sortir quelque peu pour accéder à l'âge adulte, la phase de l'équilibre, de l'intégration sereine des valeurs positives, d'un triage, et d'un rejet de ce qui est destructeur.

Un des indices que nous sommes à la phase adolescente, c'est que nous rejetons d'emblée ce qui est bon, avec ce qui nous paraît trop sévère dans l'enseignement de l'Eglise. On jette tout le paquet par-dessus bord. Une autre indication du même phénomène, c'est que nous n'osons pas trop parler de discipline personnelle, de contrôle de soi, et de sacrifice. On n'en parle pas à ses enfants, ne voulant pas les brimer, craignant trop de leur imposer un fardeau qui nous a fait souffrir nous-mêmes. Avec des conséquences néfastes, évidemment: jeunes filles qui deviennent enceintes à un rythme alarmant, nombreuses adolescentes "sur la pilule", croissance des maladies vénériennes, et laisser-aller général des principes de moralité sexuelle.

Dans notre société, plusieurs souffrent beaucoup des suites d'infidélités conjugales, de désertions, de séparations et de divorces. L'an dernier le taux de personnes vivant ensemble, mais non-mariées atteignait les 1,300,000 aux Etats-Unis. C'est une épidémie qui a atteint nos milieux.

Oui, le chemin de la phase adulte s'étend loin devant nous. Comment arriver au bout de cette route longue et ardue? La première chose, me semble-t-il serait d'accepter de ne pas faire route seul, mais de se faire aider de l'éclairage et de la vigueur qui viennent du Christ. Se remettre résolument à la suite de celui qui a dit: "Je suis venu pour que vous ayez la vie, et que vous l'ayez en abondance." (Jean 10,10) Il n'est pas venu de fait pour nous brimer, mais pour nous conduire vers la plénitude de la vie.

Je pense aussi qu'il faut s'ouvrir à d'anciennes valeurs qui ont leur place dans toute vie ordonnée: discipline personnelle, respect de soi et des autres, amour qui est don de soi. "Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime." (Jean 15, 13)

Il est sage également de s'ouvrir à nouveau aux enseignements du magistère de l'Eglise qui n'est qu'une réflexion de la volonté de l'Esprit pour notre temps. Enfin il y aurait beaucoup d'avantages pour les couples à prendre des cours de préparation au mariage. Pour ceux qui sont déjà mariés, leur mariage peut être enrichi considérablement par les "Marriage Encounters", ou encore par les sessions "Serena" qui s'offrent un peu partout. Ce qui peut être encore plus effectif c'est pour les familles de prendre le temps de vivre ensemble davantage, de s'aimer, de se connaître mieux, de faire des choses ensemble, de faire l'effort de communiquer, et de laisser la confiance grandir entre les générations.,

Dans la sexualité comme dans d'autres domaines comme l'énergie, l'écologie, nous avons une prise de conscience à faire de nos problèmes et une responsabilité commune d'en trouver les solutions.

JACQUES JOHNSON, o.m.i.

RIVIERE-LA-PAIX

Jocelyne Verret Chiasson

OUVERTURE OFFICIELLE DU CLUB ALOUETTE

C'était le 18 juin dernier qu'avait lieu l'ouverture officielle du Club Alouette de Falher. Plusieurs dignitaires, amis des clubs d'âge d'or des environs se réunissaient afin de marquer cet événement avec les membres du club Alouette. Monsieur Joseph Saint-Laurent était maître de cérémonie. Un mot de bienvenue fut adressé par Madame Marguerite Chailler, présidente du club Alouette. Mme Robertson présenta une gerbe de fleurs à Mme Chailler au nom de la compagnie Beaver Lumber.

La prière d'ouverture et la bénédiction furent données par le révérend Père Joseph Forget, o.m.i., aumônier. Puis suivirent les salutations officielles de M. Gérard Maisonneuve, maire de la ville de Falher; l'honorable Marvin Moore, M.L.A., ministre de l'agriculture; M. Paul Sicotte, représentant fédéral, présentant ses voeux et ceux de M. Marc Lalonde, ministre de la Santé et du Bien-Etre; M. Louis Sylvain, maire de la municipalité de Smoky River, représentant des Services de Préventions Sociaux. Madame Johnson, membre du club Alouette remercia les gens venus encourager, par leur présence, les efforts du club Alouette.

Tous les dignitaires ont souligné la débrouillardise des gens qui en elle-même assura l'acheminement du club jusqu'à son stage actuel. La coopération des municipalités environnantes de Donnelly et Girouxville fut aussi soulignée. Ce magnifique centre de loisirs fut construit grâce à l'entraide des gens et à leur dynamisme au travail.

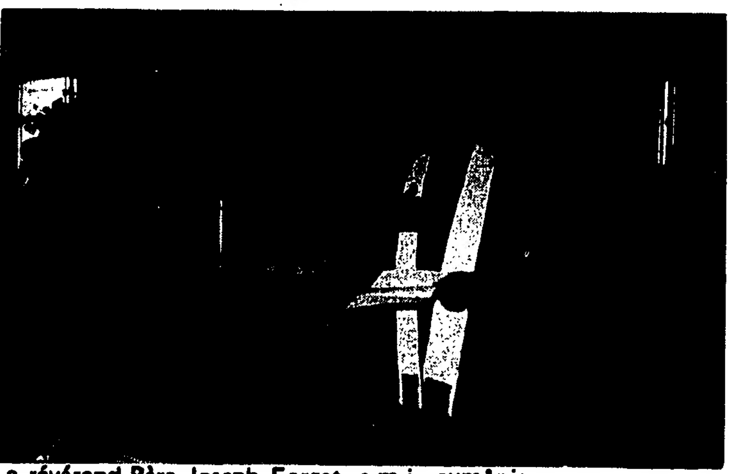
Les invités et membres du club Alouette se recréèrent en chantant et partageant un succulent goûter préparé par les dames du club.



Mme Marguerite Chailler coupe le ruban traditionnel.



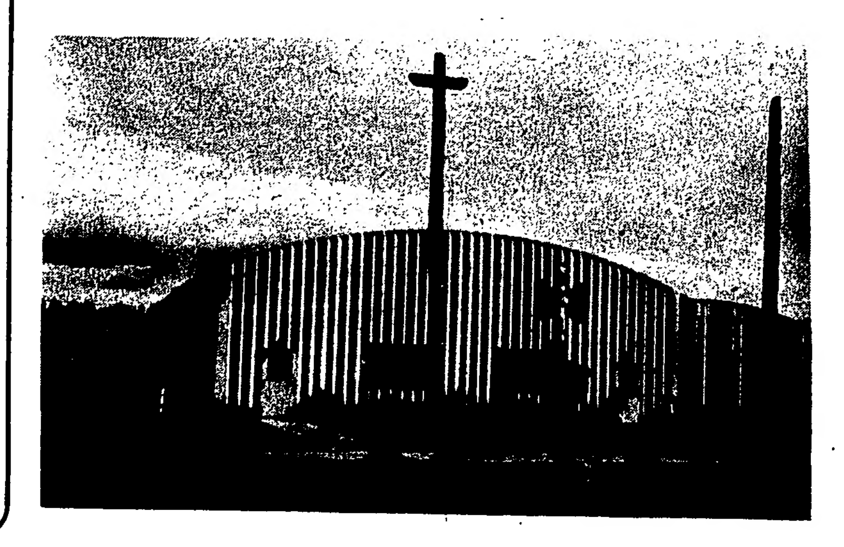
Mme Marguerite Chailler recevant de M. Paul Sicotte, représentant fédéral, une attestation de réussite.



Le révérend Père Joseph Forget, o.m.i., aumônier.

Veuillez noter le changement d'adresse de Mme VERRET-CHIASSON
B. P. 334,
Girouxville, Alberta
TOH 1SO
Tél.: 323-4690

Musée de Girouxville



Le personnel du Musée de Girouxville invite cordialement toutes les personnes qui visiteront prochainement la région de Rivière-La-Paix, à venir se retremper dans l'histoire du passé. Le révérend Père Clément Desrochers, o.m.i., en est le fondateur et le directeur depuis 1968.

Plus de deux mille articles illustrent éloquemment l'oeuvre ardue des pionniers, la culture indienne de notre vaste territoire du nord de l'Alberta ainsi que la carrière des vaillants missionnaires qui se sont tant dépensés pour implanter l'Eglise dans l'Ouest.

(suite page 19)

Reflets d'un pays
du lundi au vendredi, 13 h 35

Propos et confidences
du lundi au vendredi, 18 h 30

Pour mieux connaître le Canada

Reflets d'un pays est présenté tous les jours à 13 h 35. Qu'il s'agisse d'activités spécialisées, d'endroits historiques, du développement d'une région ou de l'étude d'un problème particulier, **Reflets d'un pays** vous entretient de thèmes passionnants. Ses limites sont aussi grandes que les frontières du Canada.

Le lundi 11 juillet, l'émission vous parviendra de Carleton. On s'attachera à relever le caractère acadien des traditions, de la langue et du comportement. Cette présence acadienne se fait encore sentir dans cette ville dont les Acadiens sont les fondateurs. Réalisation: Yvon Chouinard. Animatrice: Diane Dubuc-Charland.

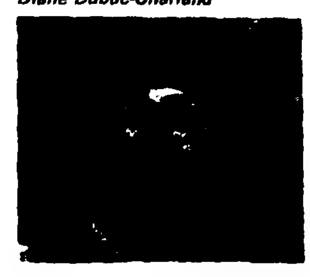
Le mardi 12, l'émission sera consacrée au site archéologique des Forges de Saint-Maurice. Vous pourrez ainsi voir comment on fait la découverte des objets anciens, apprendre comment on les étudie et connaître les procédés de conservation utilisés. L'animatrice Louise Hamel s'entretiendra avec des historiens et des architectes qui travaillent à la conservation du site pour les visiteurs. De nombreux autres invités vous familiariseront avec les caractéristiques et les problèmes que pose un tel site. Pauline Voisard réalisera cette émission.

Le mercredi 13, l'émission vous parviendra de la Colombie-Britannique et plus précisément de la vallée de l'Okanagan. L'émission sera consacrée à l'étude des problèmes auxquels font face les arboriculteurs fruitiers. L'équipe de production dirigée par Judy Reagon a recueilli des entrevues avec les représentants des différents échelons impliqués. Animateur: Jacques Bernard; interviews: Christiane Côté.

Le jeudi 14 juillet, Reflets d'un pays vous propose une rencontre avec deux personnages typiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il s'agit de Cyrisse Dufour, chanteur et musicien de Jonquière. A 77 ans, il interprète en public des chansons qu'il a recueillies tout au long de sa vie dans ce beau coin de pays. Le second invité est M. Raymond Fortin, de Dolbeau. Cet homme a exercé de nombreux métiers; il a été musicien, peintre, dessinateur, astronome. Il a travaillé plus d'un an à la fabrication d'une carte du ciel qui est présentement utilisée par plusieurs astronomes amateurs et professionnels. Animatrice: Lison Hovington; réalisation: Claude Bérubé.

Le vendredi 15, vous verrez une émission en provenance d'Ottawa, réalisée par Patricia Ely. On se penchera sur le problème de la drogue et de l'alcoolisme. L'animatrice Monic Lessard rencontrera des spécialistes intéressés au problème et écoutera les témoignages de plusieurs personnes.

Diane Dubuc-Charland



Monic Lessard



Jacques Bernard



La carrière de Paul Dupuis

A **Propos et confidences** à compter du lundi 11 juillet à 18 h 30, les téléspectateurs auront le plaisir de revoir la série *des sept émissions consacrées* à Paul Dupuis.

La carrière de ce comédien de chez nous est riche d'événements de toutes sortes. Il nous les racontera dans le style incisif du pamphlétaire comme s'il ne s'était jamais détaché tout à fait du personnage d'Arthur Buies qu'il incarna si admirablement dans *les Belles Histoires*.

Ses **Propos et confidences** prennent à certains moments l'allure et le ton d'un véritable réquisitoire. Faut-il s'en étonner? C'est une des caractéristiques du genre: on ne peut y échapper. De l'admiration à l'amertume, la gamme complète des sentiments humains colore les impressions dernières que l'on garde des luttes menées et des hommes rencontrés durant la vie. Paul Dupuis se montre tout entier devant la caméra.

Sa vie tumultueuse comporte des points de repère. Ils forment les sous-titres de la série de ses **Propos et confidences:** *le Grenier de mon passé, D'un collège à l'autre, Le dernier sera le premier, Correspondant de guerre, Mon cinéma anglais, Mes deux retours* et *Je sais qui je suis.*

Paul Dupuis est né à Montréal en 1916. Il a fait ses études au collège Saint-Laurent. Le père Emile Legault l'initie au théâtre chez les Compagnons avec lesquels il joue les auteurs classiques.

Il devient annonceur au réseau français de Radio-Canada en 1937. Quatre ans plus tard, devenu réalisateur, il signe pendant quelque temps le radioroman *Un homme et son péché.*

Il part pour l'Europe, en 1942, comme correspondant de guerre de Radio-Canada. Il y effectue de nombreux reportages et produit *Sur le qui-vive* et *Jean-Baptiste s'en va-t-en-guerre.*

En 1945, il quitte Radio-Canada pour se tourner vers le cinéma. Après *Yellow Canary*, il obtient son premier rôle important dans *Johnny Frenchman* où il tient le rôle-titre aux côtés de la grande comédienne Françoise Rosay. Sa carrière cinématographique se poursuit avec grand succès jusqu'en 1951.

Rentré au pays la même année, il retrouve pour une saison les Compagnons de Saint-Laurent et y règle quelques mises en scène. En 1953, on peut le voir au téléthéâtre dans *KMX Labrador*, comédie de Jacques Deval. Deux ans plus tard, il est meneur de jeu du variété *Au petit bonheur* et narrateur de la série sur les esquimaux, *Au pays du long sommeil*. A la radio, Paul Dupuis a été le narrateur à la voix chaude et nuancée d'*Une demi-heure avec...* de 1957 à 1965. Mentionnons de plus son personnage de Julien Bédard dans le radioroman *Jeunesse dorée* et son rôle d'animateur de l'émission *Bon voyage*, à CFTM-TV. A la scène et à la télévision, il joue entre autres dans les pièces suivantes: en 1964, au téléthéâtre *l'Ombre* de Julien Green; à l'Egrégore, *l'oncle Vania* dans la pièce du même nom de Tchékhov, en 66; la même année, il sera la vedette de *Chacun son amour* de Paul Toupin, et plus récemment, dans *l'Océan* de Marie-Claire Blais, présenté dans le cadre du Prix Louis-Philippe-Kammans, le 28 mai 1976.

Paul Dupuis demeure l'une des figures les plus réputées et les plus aimées qu'on ait vues sur le petit écran. Pour ceux qui l'ont connu dans l'exercice de son métier, il reste cet homme difficile et exigeant certes, mais dont la franchise sans pareille a su attirer le respect et l'amitié.

Réalisation: Jean Faucher.

Dans «L'Océan»



grands découvreurs». «Alice et Narcisse»: «Le Tango». «Babiole»: «Mouton blanc». «Le Robot-miracle».

10h15 TRIBULLE
«La Vache».

10h30 CONSEIL-EXPRESS
«Les Poumons», avec le Dr Thomas Boucher. Les différentes bronchites et leurs traitements.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE
La morue à la sauce soja, avec Louise Godin. — Une douillette pour le lit de bébé, avec Micheline Paré.

11h30 TANG
«La Chute». Tang veut faire croire à Kioo qu'elle est folle. Excédée, Kioo finit par signer un contrat de vente. André décide qu'il n'y a qu'un moyen de protéger Kioo, c'est de l'épouser.

12h00 LE MONDE EN LIBERTÉ
«Les Troupeaux de mouflons».

12h30 LES FAUCHEURS DE MARGUERITES
Les tentatives de Dabert sont ruineuses et rognent sérieusement la dot de sa femme. Délégué par la famille Perrier, l'oncle Pouderou vient se rendre compte de la situation (4e de 13).

13h00 SUR DES ROULETTES
De Rimouski. Coanimateur: Jean Brisson. Réal.: Viateur Lavoie.

13h30 TÉLÉJOURNAL

13h35 REFLETS D'UN PAYS
De Vancouver. «La Culture des fruits dans l'Okanagan». Les problèmes économiques, climatiques et naturels des arboriculteurs fruitiers; la compétition américaine, les coûts de production plus élevés que partout ailleurs et l'incertitude sur l'avenir du programme gouvernemental d'assurance-récolte. Recherche et interviews: Christiana Côté. Animateur: Jacques Bernard. Réal.: Judy Regan.

14h30 LE TEMPS DE VIVRE
Pierre Paquette nous transporte dans le Bas-du-fleuve et nous y décrit différents Noël. Invités: un gardien de phare, un prêtre colonisateur, un médecin de campagne, un prisonnier, un ancien aumônier militaire et le folkloriste Raoul Roy. Réal.: Jean Letarte, André Simard et Gilles Derome.

16h00 ANIMAGERIE

16h30 LA FRICASSÉE
Sketches, chansons et films d'animation. Avec Claude Maher, Michèle Deslauriers, Serge Thériault et Denis Mercier. Réal.: André Bousquet.

17h00 DAVID COPPERFIELD
David s'éprend de Dora, la fille de son patron. Pendant ce temps, il a présenté Steerforth à la famille Peggotty. Ce dernier s'enfuit avec Emilie (4e de 6).

18h00 CE SOIR

18h15 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 PROPOS ET CONFIDENCES
Paul Dupuis (3e de 7).

19h00 LA P'TITE SEMAINE
Téléroman de Michel Faure. Avec Olivette Thibault, Yvon Dufour, Louise Portal, Jean Besré, Amulette Garneau, Katherine Mousseau, Yvon Leroux, Pierre Labelle, Michel Forget, Roger Garand, Francine Tougas, Gaston Brisson et France Laverdière. Christian est plongé dans la lecture d'un album illustré. Comme ils sont invités chez les Lajoie, Nicole le presse de laisser là sa lecture. Réal.: Claude Désorcy.

19h30 BASEBALL
Directement du Stade Olympique de Montréal, les Pirates de Pittsburgh rencontrent les Expos de Montréal. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Réal.: Michel Quidoz.
En cas de pluie:

19h30 CINÉ-SOLEIL
A communiquer.
OU

20h30 **La Horde sauvage ou la Reine Maverick.** Western réalisé par J. Kane, avec Barbara Stanwyck, Barry Sullivan et S. Brady (55).

22h00 LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREUX

22h30 TÉLÉJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

23h00 L'ANALYSE TRANSACTIONNELLE
Session de «dynamique personnelle» dirigée et animée par Madeleine et Jean-Guy Bonin, des Ateliers de développement humain (4e de 6). Etre ou ne pas être: les marques d'attention. Recherche et texte: France L'Abbé. Présentation: Aline Desjardins. Réal.: Monique Renaud.

24h00 CINEMA
L'Ange bleu. Drame réalisé par Josef von Sternberg, avec Emil Jannings, Marlène Dietrich et Hans Albers. Un professeur respecté s'éprend d'une jolie danseuse et tombe dans une déchéance atroce (All. 30, sous-titré).

JEUDI
14 juillet

9h55 OUVERTURE ET HORAIRE

10h00 LES CHIBOUKIS
«Les Chiboukis flottent».

10h15 LES HISTOIRES MERVEILLEUSES DU SIGNOR FRANCO CAVANI
«La Guenon-astronaute».

10h30 CONSEIL-EXPRESS
«Horticulture», avec Paul Pouliot; taille des haies et des arbustes. — «Bricolage», avec Daniel Bergeron; la peinture polyéthylène. — «Graphoanalyse», avec Marguerite Paquet.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE
Monsieur Alphonse prépare un steak tartare mimosa. — Des pots décoratifs qui peuvent servir d'appuis-livres.

11h30 LA MAISON DES BOIS
Le marquis invite Hervé à partager son déjeuner puis se prend d'amitié pour cet enfant intelligent et spontané. Par ailleurs, Hervé intercepte une lettre de son père à Picard et apprend avec stupeur qu'il veut se remarier avec une ancienne amie, devenue veuve (4e de 13).

12h00 LE PRINCE SAPHIR
Dessins animés. «La Lettre d'amour». Saphir décide d'envoyer sa photo, sur laquelle il apparaît habillé en fille, au prince François du Royaume d'Or qui réclame des nouvelles de la délicieuse jeune fille avec qui il a dansé au cours de sa visite.

12h30 LES ANIMAUX CHEZ EUX
«Au pays du chevreuil mulet». La faune du Colorado photographiée par Bob Davidson.

13h00 SUR DES ROULETTES
De Jonquière. Coanim.: Jean Ducharme. Réal.: André Bouchard.

13h30 TÉLÉJOURNAL

13h35 REFLETS D'UN PAYS
De Jonquière. Thème: «Témoignages». Deux personnages typiques du Saguenay-Lac-St-Jean. M. Cyrisse Dufour, 77 ans, chanteur et musicien de Jonquière (il a travaillé dans les chantiers et sur les bateaux) et M. Raymond Fortin, de Dolbeau (il a été musicien, peintre, dessinateur et astronome et a fondé la société astronomique de Dolbeau et un musée de sciences naturelles). Animatrice: Lison Hovington. Rech.: Odette Paillé. Réal.: Claude Bérubé.

14h30 CINÉMA
Les Français libres à Londres. Documentaire réalisé par Daniel Costelle, avec André Gillois, Maurice Druon, Gilles Murraciole, le colonel Passy et François Coulet. En 1940, la France est écrasée. De Londres, le général de Gaulle lance un appel au peuple français, l'incite à continuer la lutte et invite ceux qui le peuvent à le rejoindre (Fr.).

16h00 ANIMAGERIE

16h30 FANFRELUCHE
«Le Conte de Fanfreluche».

17h00 LA CLOCHE TIBÉTAINE
«L'Escadron d'or». Le groupe Chine prend à son bord un certain Hauptman, aventurier allemand à la recherche de «l'escadron d'or», le fameux trésor des rois Ming. La convoitise gagne quelques membres de l'équipe et en retarde la progression (4e).

18h00 CE SOIR

18h15 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 PROPOS ET CONFIDENCES
Paul Dupuis (4e de 7).

19h00 SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE
«Angelina». Nick promet un rendez-vous à une jeune fille, mais la famille d'Angelina ne voit pas ce flirt du même oeil.

19h30 Y A PAS DE PROBLÈME
Téléroman de Réginald Boisvert, mettant en vedette Lionel Villeneuve, Marc Legault, Louis de Santis, Claude Michaud, Alpha Boucher, Réal Béland, Brigitte Purkhardt, Francine Vernac, René Caron, Jacqueline Deslauriers et Jean-Guy Béliveau. Les routiers organisent un party pour un chômeur et sa famille et lui offrent des billets de la Super-Loto. Parmi ces billets, il y a le numéro gagnant. Réal.: René Verne.

20h00 LES GRANDS FILMS
Joe Kidd. Western réalisé par John Sturges, avec Clint Eastwood, Robert Duvall, John Saxon et Stella Garcia. Un riche propriétaire terrien du Nouveau-Mexique organise une expédition punitive contre des Mexicains qui ont osé se plaindre de leur spoliation. Il engage comme guide un certain Joe Kidd, rancher qui a un grief contre le chef des Mexicains (USA 72).

22h00 TERRE ET MOISSONS
L'évolution de l'agriculture dans les pays en voie de développement. Se: «La Chine». Comment on parvient à nourrir 800,000,000 d'habitants. Recherches et texte: Gustave Larocque. Narrateur: Yvon Leblanc. Réal.: Jean-Guy Landry.

22h30 TÉLÉJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

23h00 ANGOISSE
Des idées dans la tête. Suspense réalisé par Alan Gibson, avec Richard Johnson, Donald Gee et Christiane Greatrex. Une jeune femme s'accuse d'un meurtre. Toute étourdie et à demi amnésique après un accident de voiture, elle fournit au détective une foule de détails rocambolesques (Brit.).

24h30 CINÉMA
Dernière mission à Nicosie. Film réalisé par Ralph Thomas, avec Dick Bogarde, George Chakiris, Susans Strasberg et Grégoire Aslan. Une jeune Américaine est en visite chez un ami de son père à Chypre. Elle est le témoin bien involontaire de l'assassinat par des nationalistes de deux officiers anglais (Brit. 65).

VENDREDI
15 juillet

9h55 OUVERTURE ET HORAIRE

10h00 CLAK
«Lourd-léger».

10h15 LES HISTOIRES DE BENJAMIN
«Benjamin, mange ta soupe».

10h30 CONSEIL-EXPRESS
«Les Services gouvernementaux fédéraux». Mme Yvette Rousseau, du Conseil du statut de la femme, parle du droit de la personne, du projet de loi, du droit de recours, des amendements, des souhaits et des points de travail tels que: planification des naissances, avortement, comité thérapeutique.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE
Une soupe italienne aux oeufs et au fromage, par Claudette Taillefer. — Une invention de Luc Courchesne: le sac boule.

11h30 LES AVENTURES DE TOM SAWYER
«Les Robinsons de l'île Jackson». Partis à l'aventure dans une île déserte, Tom et Huch entendent le bruit d'un rafiot. Discrètement, ils nagent et se cachent dans la barque à la remorque du bateau. Revenus au village, quelle n'est pas leur surprise de constater qu'un service funèbre est célébré à leur mémoire.

12h00 LE MONDE EN LIBERÉ
«Gibier d'eau».

12h30 LA CUISINE D'AILLEURS
Invitée: Mme Gabrielle Giacomi-Vinet nous offre deux plats typiques d'Italie: une tagliatelle à la crème et des escalopes de veau farcies.

13h00 SUR DES ROULETTES
De Rouyn. Coanimateur: Marc Rouleau. Réal.: Michel Plante.

13h30 TÉLÉJOURNAL

13h35 REFLETS D'UN PAYS
D'Ottawa. «Le Phénomène de la drogue et le problème de l'alcoolisme». Rencontre avec des fonctionnaires du gouvernement fédéral, des étudiants, des parents et des spécialistes. Anim.: Monic Lessard. Rech.: Monic Lessard et André McNicoll. Réal.: Patricia Ely.

14h30 CINÉMA ●
Ainsi finit la nuit. Drame réalisé par E. Reinert, avec Claude Dauphin, Anne Vernon et Henri Guisol. L'épouse du procureur de la République se laisse séduire, dans le train qui la ramène vers son mari, par un ami de celui-ci, un pianiste virtuose (Fr. 48).

16h00 ANIMAGERIE

16h30 MAIGRICHON ET GRAS-DOUBLE
«Verruvelue».

17h00 CIRQUES DU MONDE
«Cirque Billy Russell». Le cirque de Billy Russell perpétue la tradition du fameux Hippodrome Circus qui fit la réputation de Great Yarmouth avant la dernière guerre.

18h00 CE SOIR

18h15 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 PROPOS ET CONFIDENCES
Paul Dupuis (5e de 7).

19h00 ENCORE DEBOUT
Variétés de Moncton. Animateur: Calixte Duguay. Raymond Breau interprète «J'ai une femme», «L'Ennui, la jalousie», «Le Grand Soir» et «Le Nom de mon pays». Roger Lord interprète «Je ne suis personne», «Agonie d'une tempête» et «Showtime». Calixte Duguay: «Encore debout». Orch., dir. Denise Thellab. Réal.: Pierre LeBlanc.

19h30 MARCUS WELBY, M.D.
«Le Père que je t'avais promis». Le Dr Welby et son assistant engagent une jeune infirmière. La nouvelle venue inquiète soudainement les deux médecins.

20h30 ALLER-RETOUR
«Croisière en Alaska» (dernière de 2). Animateur: Jacques Fauteux. Recherchistes et coanimateurs: Normand Cazelais et Jean-Claude Fortier. Réal.: Henri Parizeau.

21h00 DOCUMENTS
«Jean Monnet». Jean Monnet, le constructeur de l'Europe. Séquences d'actualités filmées faisant revivre les principales étapes de la carrière historique de ce personnage. Prod.: Pathé-Cinéma. Animateur: Pierre Olivier. Réal.-coord.: Claude H. Roy.

22h00 ORSON WELLES PRÉSENTE...
«La Grande Bretèche». La Grande Bretèche est témoin des rendez-vous clandestins d'un officier espagnol et d'une bourgeoise française. Le mari de la dame surprend leur intimité et entend se venger.

22h30 TÉLÉJOURNAL

22h45 DERNIERE EDITION

Chevalier servant à louer. Comédie réalisée par Alfred Weidenmann, avec Horst Buchholz, Herbert Fleischmann et Hannelore Elsner. Après avoir échoué à son examen de professorat, un jeune homme prête l'oreille aux conseils de son huissier et décide de monnayer le charme naturel dont il est doué (All. 73).

goire. Réal.: Martin Gaudreau.

20h30 LES BEAUX DIMANCHES
Les Grandes Batailles du passé: Tsushima 1905. Documentaire réalisé par Jean Cazenave. L'escadre de Nicholas II de Russie est détruite par les Japonais dans les eaux de Tsushima en 1905. Cet échec cuisant pour l'impérialiste Russie est l'occasion. de l'entrée du Japon sur la scène internationale.

21h30 LES BEAUX DIMANCHES
Carcajou et le péril blanc (2e de 7). Documentaire d'Arthur Lamothe. «Pakuaushipu». Avec Rollande Rock, des Indiens de la réserve St-Augustin, les familles Poker et Mistanapéou. Les familles Poker et Mistanapéou installent un campement d'été sur le bord de la rivière St-Augustin (Can.).

22h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

22h45 SPORTS-DIMANCHE

23h00 POLITIQUE PROVINCIALE
Le Parti québécois **(dernière)**.

23h10 CINÉ-CLUB ●
Juliette des esprits (1re et 2e époques). Drame réalisé par Federico Fellini, avec Giulietta Masina, Sandra Milo et Mario Pisu. Loin de tout souci matériel, vivant dans le luxe, Juliette découvre que son mari la trompe. Au lieu de s'interroger sur la valeur de «son métier d'amoureuse», elle se réfugie dans une sorte de psychanalyse qui lui fait oublier sa frigidité (It.-fr. 65).

LUNDI
11 juillet

9h55 OUVERTURE ET HORAIRE

10h00 DU SOLEIL À 5 CENTS
«Heureux comme poissons dans l'eau».

10h15 SATURNIN, LE PETIT CANARD
«Saturnin au pays d'Obao».

10h30 CONSEIL-EXPRESS
De Trois-Rivières. Animatrice: Claudette Lambert. Réal.: Marcel Lamy. Mesdames Renée Fromageau et Marie Demets, de l'Office du tourisme français, parlent de la Guadeloupe et de la Martinique.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE
Désosser un poulet, avec Monique Chevrier. — Bricoler en récupérant différents objets, avec Philippe Roy.

11h30 LA DEMOISELLE D'AVIGNON
Avec Marthe Keller, Louis Velle, Francis Claude, Nicole Maurey et Michèle Rossignol. Réal.: Michel Wyn. (4e de 13): François ignore toujours que la jeune fille qui fait l'objet de ses attentions est une véritable princesse. Après un court séjour à la cour, la princesse Koba obtient de Son Altesse la permission de quitter le royaume pour devenir une fille comme tout le monde.

12h00 UN ENFANT PARMI TANT D'AUTRES
Visite de divers pays avec des enfants comme guides. «Anne-Marie, de la Barbade».

12h30 LES ANIMAUX CHEZ EUX
«Le Mexique, terre de contrastes». Pays aux mille contrastes autant chez les hommes que dans la faune.

13h00 SUR DES ROULETTES
Jeu-questionnaire sur la langue parlée. De Trois-Rivières. Animateur: Pierre Marcotte; coanimateur: André Duquette. Réal.: Roland Fafard. Coord.: Lisette LeRoyer.

13h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Myra Cree.

13h35 REFLETS D'UN PAYS
De Carleton. «Bonaventure ou l'Acadie en Gaspésie». Fondée par des Acadiens, on sent encore aujourd'hui, dans cette petite ville, l'omniprésence des racines acadiennes, aussi bien dans le langage, le comportement que dans les traditions. Rech.: Dorothée Dumas. Anim.: Diane Dubuc-Charland. Réal.: Yvon Chouinard.

14h30 CINÉMA
Le Tatoué. Comédie réalisée par Denys de la Patellière, avec Louis de Funès, Jean Gabin et Dominique Davray. Un marchand de tableaux découvre un jour un «Modigliani» tatoué sur le dos d'un ancien légionnaire. Il le lui achète à coups de millions et contre la remise à neuf de sa maison de campagne. Mais le légionnaire se révèle être un comte et sa villa, un immense château délabré (Fr.-it. 68).

16h00 ANIMAGERIE
Marionnettes et films d'animation. Avec Johanne Garneau et Jacques Piperni. «Le Loup». Réal.: Raymond Pesant.

16h30 LE MONDE ENCHANTÉ D'ISABELLE
Avec Isabelle Youri, Jean Topart, Laurence Badie, Fabrice Bruno et Gérard Denizot. «La Bulle».

17h00 L'ODYSSÉE



D'après le poème d'Homère. Avec **Bekim Fehmiu, Irène Papas** et Renaud Verley. Réal.: Franco Rossi. **4e de 8:** A la cour d'Alkinoos, Ulysse continue le récit de ses aventures. Prisonnier de Polyphème, le Cyclope, Ulysse voit périr tous ses compagnons. Grâce à un stratagème, il parvient à s'enfuir. Mais Poséidon poursuit Ulysse de sa colère.

18h00 CE SOIR
Lecteur: Paul-Emile Tremblay.

18h15 CE SOIR EN ALBERTA

18h30 PROPOS ET CONFIDENCES
Paul Dupuis se raconte (1re de 7). Réal.: Jean Faucher.

19h00 DANIEL BOONE
«Le Trésor indien».

20h00 LE GRAND AMOUR DE BALZAC
Feuilleton qui relate le long roman d'amour de Balzac et Eve Hanska. Avec Pierre Meyrand Beata Tyszkiewicz, Zdislaw Mrozewski et Henri Machalica **4e de 7:** «La Comédie humaine» Libéré d'une détention que ses amis ont réussi à adoucir, Balzac décide de rejoindre Eve. Elle veut rompre mais, une autre fois, lui pardonne ses infidélités. Revenu à Paris, une grande exaltation le soulève. Il a en tête une immense fresque littéraire, reflet de la société de son temps. Ce sera «La Comédie humaine».

21h00 PAUL GAUGUIN
Avec Maurice Barrier, Anne Lonnberg, Pierre Lafont, Gérard Berner, Nadine Alari, Catherine Menetrier et Jean de Connynck. Réal.: Roger Pigaut. **4e de 7:** 1888. En Bretagne, Paul Gauguin trouve amitié et source d'inspiration. Van Gogh l'invite à aller le rejoindre à Arles. Gauguin finit par se laisser convaincre. La vie commune des deux amis donne lieu à des affrontements idéologiques que le tempérament dépressif de Van Gogh ne peut supporter.

22h00 LE SON DES FRANÇAIS D'AMÉRIQUE
«Il'allont-y disparaître?» Le chant et le turlutage furent pour les Acadiens une façon d'oublier leurs deboires. Real.: Michel Brault.

22h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Normand Harvey.

22h45 DERNIÈRE EDITION

23h00 L'AMOUR QUOTIDIEN
Avec Francine Trempe, Gaétan Tremblay, Murielle Wagner, Pierre Thibeault et J. Y. Vézina. «L'Argent». Marie-Louise et Jean-François apprennent à négocier l'amour à travers les questions d'argent. — «L'Ordre des choses». Jean-François prend la décision de quitter son emploi et d'amener Marie-Louise et son jeune fils vivre à la campagne. — «Le Goût de la paix». Comment recréer ce paradis terrestre pour y vivre nos amours. Peut-être est-il à l'intérieur de notre être? Réal.: Fernand Dansereau et Iolande Rossignol.

24h00 LES NOUVELLES AVENTURES DE VIDOCQ
Avec Claude Brasseur, Danièle Lebrun, Marc Dudicourt et Jacques Seiler. Réal.: Marcel Bluwal. «Les Chauffeurs du Nord». Les bandits qui terrorisaient les fermiers font de nouveau la pluie et le beau temps dans le pays de Courseval. Vidocq est prié par le préfet du Nord de mettre fin à leurs activités. Il se rend à Courseval en qualité d'inoffensif chasseur de papillons.

MARDI
12 juillet

9h55 OUVERTURE ET HORAIRE

10h00 AU JARDIN DE PIERROT
«Mon p'tit Tom Pouce».

10h15 TOPINO
Les aventures d'un rat musqué.

10h30 CONSEIL-EXPRESS
M. Pierre Ladouceur effectue la coupe d'une longue chevelure.

11h00 LES TROUVAILLES DE CLÉMENCE
Différentes mangeoires d'oiseaux, avec Léon Arsenault. — Maurice Brault fabrique une maison de poupée.

11h30 LA GRANDE AVENTURE
«Chalutiers de St-Pierre». Une tournée de pêche à bord du Jean-Maria, équipé pour la frigorification et la conservation du poisson.

12h00 FRANCIS AUX PARADIS PERDUS
«Caravane du sel».

12h30 CHARLIE CHAPLIN ●
«La Cure». Charlot fait un séjour dans une station thermale.

13h00 SUR DES ROULETTES
De Rivière-du-Loup. Coanimateur: Marcel Rouleau. Réal.: Claude Aubé.

13h30 TÉLÉJOURNAL

13h35 REFLETS D'UN PAYS
De Trois-Rivières. «Le Site archéologique des Forges du St-Maurice». Decouverte d'un objet ancien; sa conservation. Invités: Louis Deschênes, dir. des Forges; Marie-Thérèse Picard, planificateur d'interprétation; Marcel Moussette, conservateur; Bruce Fry, archéologue, et Raymond Anagan, architecte en chef du projet. Animatrice: Louise Hamel. Real.: Pauline Voisard.

14h30 CINÉMA
Voyage au centre de la terre. Science-fiction réalisé par Henry Levin, avec Pat Boone, James Mason et Arlene Dahl. Sur les traces d'un geologue islandais, un professeur d'université et trois compagnons veulent parvenir au centre de la terre (USA 59).

16h00 ANIMAGERIE

16h30 PICOTINE
«La Boite à fleurs».

17h00 L'ODYSSEE SOUS-MARINE DE L'EQUIPE COUSTEAU
Avec l'équipage de la Calypso. Real.: Philippe Cousteau. «Baleines et cachalots». L'equipe de J. Y. Cousteau, a bord de la Calypso, parcourt l'ocean Indien, afin d'y découvrir divers types de cétaces.

18h00 CE SOIR

18h25 NOUVELLES DU SPORT

18h30 PROPOS ET CONFIDENCES
Paul Dupuis (2e de 7).

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
«Un singulier directeur» (1re de 2). Le jeune messager Steed, de la chaine de télévision U.B.C., tente d'accéder à la direction des programmes. Il y est aidé par un chimpanzé.

20h00 RETRO-SPEC
Jeu-questionnaire animé par Benoit Girard. Thème: l'année 1966. Scripteur: Gilles Hubert. Réal.: François-X. Chamberland.

20h30 PULSION
Variétés d'Ottawa, anime par Pierre Létourneau. Invités: Louise Bernier et Marcel Tanguay. L. Bernier: «On part en voyage», «Pit à Johnny» et «Un vieux roi». M. Tanguay: «Je dessine» et «Chanson pour Anne Sylvestre». L. Bernier et M. Tanguay: «La Belle». Orch., dir. Richard Grégoire. Réal.: Maryse Bourdeau.

21h00 RUE DES PIGNONS
Téléroman de Mia Morisset. Avec Edgar Fruitier, Denise Proulx, Louise Deschâtelets, Claude Michaud, Nicole Leblanc, Jean Ricard, J.-Léo Gagnon, Rolland D'Amour, Rina Cyr, Rolland Bédard, Reine France et Hubert Loiselle. C'est le jour du mariage de Doudou et Jean-Marie. Réal.: Yvon Trudel.

21h30 CONSOMMATEURS AVERTIS
«Les Ventes postales» et «Les Véhicules utilitaires». Rech.: Suzanne Clermont et André Gascon. Réal.: Jean-Paul Plouffe.

22h00 SCIENCE-RÉALITÉ
«La Surdité industrielle». «La Saccharine». Animateur: Joël Le Bigot. Participation de Fernand Seguin. Réal.: Fernande Chouinard et Therèse Patry.

22h30 TELEJOURNAL

22h45 DERNIÈRE EDITION

23h00 AINSI VA LA VIE
Une sélection de **Second regard.** «La Situation en Irlande du Nord». A Belfast, Mairead Corrigan et Ciaran McKeow, du «Peace People». En Irlande du Sud, à Dublin, le ministre des Affaires extérieures, M. Garret Fitzgerald, situe le probleme dans une perspective de rapprochement des deux communautés. — «Le Problème espagnol». L'Espagne depuis la mort de Franco: l'accession de Juan Carlos au trône d'Espagne; l'Eglise dans l'Espagne d'aujourd'hui. — En 1970, la paroisse de St-Bruno pres de Montréal créait un comité pour venir en aide au village de Minta, au Cameroun. Animateur: Jacques Houde. Rech. et entrevues: Yves Blouin et Gilles-Claude Thériault. Real.: Lucien Letourneau.

24h00 CINEMA
De la part des copains. Drame policier réalisé par Terence Young, avec Charles Bronson, Liv Ullmann, James Mason, Jill Ireland et Jean Topart. Un Américain vit avec sa femme et sa fille sur la Côte d'Azur où il conduit un yacht pour la pêche en haute mer. Surviennent d'anciens camarades de l'armée qui le forcent à collaborer à un trafic de drogue (Fr.-it. 70).

MERCREDI
13 juillet

9h55 OUVERTURE ET HORAIRE

10h00 MINUTE MOUMOUTE!
«Futaie», «Po Pom», «Grandir», «En robe de lune» (chanson), «Votez pour le parti sommeil», «Pousse-pied», «La Dernière des

Jeunesse

Défi
samedi 9, 20 h 00

Culture et information

Second regard
dimanche 10, 11 h 00

Rencontres
dimanche 10, 17 h 00

Une extraordinaire leçon de courage

Le samedi 9 juillet à 20 heures, sous le titre *Aveugle accidentel*, **Défi** nous fera connaître Ronald Duval, âgé aujourd'hui de 27 ans. A 21 ans, il devenait subitement aveugle à la suite d'un accident de motoneige. D'un naturel gai, optimiste, ce jeune homme se trouvait soudain devant une nouvelle existence à envisager, de nouveaux choix à faire. Cuisinier de profession, il lui était impossible de poursuivre dans cette voie. Le premier de ses soucis n'était pas de trouver un autre métier mais bel et bien d'accepter cette infirmité et de la faire accepter par ses proches.

«Ça ne m'ennuie pas de parler de mon accident...», confie Ronald Duval qui ajoute: «C'est arrivé le 5 décembre 1971 à 2 h 30 de l'après-midi, lors de l'explosion du moteur de ma motoneige». Trois jours plus tard, quand il a demandé au médecin qui le traitait s'il allait voir de nouveau, ce dernier lui a répondu par la négative.

D'abord très déprimé, il refuse de manger quoi que ce soit. Avant l'accident, il courtisait une jeune fille qui n'a pas hésité un seul instant à l'épouser malgré son handicap.

Il dira aussi: «Je compense par certaines choses... Mon ouïe s'est développée... J'ai perdu un sens mais j'en ai trouvé deux autres: le toucher et l'ouïe... Ma plus grande déception, c'est de ne pas avoir vu grandir mes enfants... Comme loisirs, je joue au bowling, aux cartes, aux fers; l'été, je fais de la natation et du ski nautique. Je fais de l'artisanat... J'aimerais ouvrir une boutique d'artisanat. J'essaie d'être le plus actif possible».

Parlant de son chien, Ronald Duval déclare: «Mon chien, c'est mes yeux. Il fait partie de moi-même. Quelqu'un m'a offert un jour 50 mille dollars pour mon chien. Je lui ai répondu: me vendrais-tu tes yeux pour ce prix-là?».

Interviews: Annick Dousseau; réalisation: Jean-Pierre Liccioni. Une réalisation de Via le Monde Canada pour Radio-Canada.

Lutte pour la survie de l'art en Acadie

Une émission en provenance de Moncton sera télévisée le 10 juillet à 11 heures dans le cadre de la série **Second regard**, à la chaîne française de Radio-Canada. On y parlera de l'église Sainte-Marie de Pointe-de-l'église, en Nouvelle-Ecosse et de deux petites soeurs de Jésus. Le sculpteur acadien Claude Roussel et le père Fernand Ouellet seront également interviewés.

Dans le sud-ouest des provinces maritimes, à mi-chemin entre Yarmouth et Digby, se trouve le petit village de Pointe-de-l'église. C'est là qu'est située la plus grande église en bois d'Amérique. Construite en 1903, et entièrement rénovée, elle apparaît comme un lieu magnifique à visiter pour ceux qui voyagent dans cette région.

Claude Roussel, interviewé par Gérard Létourneau, donnera un aperçu de l'évolution des arts visuels en Acadie depuis les années 40. Originaire lui-même du nord du Nouveau-Brunswick, il lutte depuis plus de trente ans pour la survie de l'art en Acadie.

L'émission se poursuivra avec le père Fernand Ouellet, curé de Saint-Arthur, petit village situé au sud de Campbellton, au nord-est du Nouveau-Brunswick. Cet homme très engagé dans l'action catholique est un fervent militant à l'intérieur du CRAN ou Conseil d'aménagement du nord-est du Nouveau-Brunswick. Selon l'expression populaire de la région, c'est un homme «aimant son monde».

Il y a de multiples manières de bâtir une église. Et la participation de chacun a son importance. Depuis bientôt quatre ans, deux petites soeurs de la famille Charles de Foucauld sont venues s'installer à Moncton. Les petites soeurs Gaétane et Paule partagent le quotidien de ceux qui luttent pour leur survie. Elles ont choisi d'être présentes dans le milieu, d'être là à cause du Christ.

Cette émission est une réalisation de Jean Charbonneau, assisté de Denise Beaudry.

Textes et animation: Gilles-Claude Thériault. Interviews: Gérard Létourneau.

Gilles-Claude Thériault



L'écrivain Didier Decoin

Si l'on vous dit: «Il fait beau», vous comprenez immédiatement que le ciel est bleu et que la ville baigne dans la lumière. Mais, si l'on vous dit: «Il fait Dieu», que comprenez-vous? Il faudra entendre l'écrivain Didier Decoin à l'émission **Rencontres**, le dimanche 10 juillet à 17 heures, expliquer cette affirmation étrange qui titre son dernier essai.

Fils d'un grand cinéaste, Didier Decoin est, à trente ans, l'un des meilleurs jeunes écrivains français actuels. Il n'aborde pas les questions de vie spirituelle comme le font d'ordinaire les intellectuels ou les théologiens par une réflexion logique et articulée. Son mode d'approche est plus sensible, plus direct, plus intuitif.

Pour Didier Decoin, l'état recherché est celui de l'enfant, mais, attention, pas d'infantilisme. Cela colore ses propos de candeur, de fraîcheur et d'une authentique sincérité. Il est désarmant, comme le sont les enfants.

Semblable à Pascal, Didier Decoin a connu une nuit mystique durant laquelle, dit-il «Dieu s'est saisi de lui». Ainsi, face à la foi, il vous dira: «Je ne suis pas quelqu'un qui croit, mais quelqu'un qui sait». Nous n'avons pas tous la grâce d'une révélation aussi directe, mais nous pouvons néanmoins profiter de son jaillissement durant cette demi-heure de **Rencontres**.

Didier Decoin est interviewé par Marcel Brisebois et la réalisation est de Raymond Beaugrand-Champagne.

Didier Decoin



Musique

Sons et brioches
dimanche 10, 17 h 30

Les Beaux Dimanches

T.D.H. Plus
le 10, 19 h 30

Le Quintette à vent du Québec

Les mélomanes auront le plaisir de réentendre, à l'émission **Sons et brioches** le dimanche 10 juillet à 17 h 30, le Quintette à vent du Québec interpréter des oeuvres de Haydn, de Charles Lefebvre et de Jacques Ibert.

A ses débuts, cet ensemble musical était composé d'élèves du Conservatoire de Montréal auxquels s'étaient joints des musiciens professionnels. Seuls deux membres de cette époque y sont encore, René Bernard et Jean-Louis Gagnon. Les musiciens ont la conviction que la qualité est une chose qui ne s'improvise pas. C'est pourquoi ils ont travaillé de nombreuses années avant de paraître en public. Ils interrompirent leurs activités durant une saison à cause de l'absence momentanée d'un de leurs membres. Ils se produisirent en public pour la première fois à Trois-Rivières en avril 72. Le deuxième concert de cet ensemble eut lieu à Alma et fut rediffusé dans le cadre des *Grands Concerts* de Radio-Canada. C'est à la suite de cette audition que le Quintette fut invité à titre d'artiste en résidence, pour l'été 74, au camp musical de Saint-Jérôme (Lac-Saint-Jean) grâce à une subvention du Conseil des arts du Canada. Plus récemment, ils se produisirent en concert pendans l'été 76 au Centre d'art des Jeunesses musicales au Mont Orford. A la fin de janvier 1977, ils furent invités par la Société de musique contemporaine du Québec à interpréter des oeuvres de compositeurs actuels. De plus, nous les avons entendus, cette année, à la salle Claude-Champagne dans la série des concerts de Radio-Canada.

Le Quintette à vent du Québec a maintenant acquis ses titres de noblesse et est reconnu pour la qualité de ses interprétations. Chacun de ses membres occupe dans la vie musicale de notre province une place éminente et plusieurs d'entre eux sont des solistes réputés.

Ainsi, Jean Laurendeau, clarinettiste, est professeur au Conservatoire de musique de Montréal et au Centre d'art d'Orford; René Bernard, bassoniste, est professeur de basson à l'Ecole de musique Vincent-d'Indy et basson solo de l'Orchestre de Radio-Canada; Bernard Jean, hautboïste, est professeur au Conservatoire de Montréal et premier hautbois de l'Orchestre de Radio-Canada; Jean Morin, flûtiste, est professeur titulaire au Conservatoire de Chicoutimi; Jean-Louis Gagnon, corniste, est professeur de cor et de musique de chambre à l'Ecole normale de musique de Montréal.

Au programme de cette soirée, nous entendrons une oeuvre de Haydn, le *Divertimento* en si bémol, et deux oeuvres du répertoire de la musique de chambre française, la *Suite*, opus 57, de Charles Lefebvre et les trois *Pièces brèves* de Jacques Ibert.

André Hébert animera cette émission réalisée par Jacqueline Léveillée.

Le Quintette à vent du Québec



Spectacle animé par Shirley Théroux, Donald Lautrec et Pascal Normand

La ravissante Shirley Théroux, animatrice de la série estivale de variétés **T.D.H. Plus**, invite les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada à rencontrer ses deux coanimateurs et ses artistes invités, le dimanche 10 juillet à 19 h 30, dans la première partie des **Beaux Dimanches**.

Ce soir-là, Shirley sera secondée par Donald Lautrec et Pascal Normand. Le trio accueillera, au kiosque: Renée Claude, Ginette Ravel, le groupe Beausoleil-Broussard ainsi que la troupe Kino Kisos.

Shirley Théroux ouvre le spectacle en chantant en duo avec Pascal Normand: *Shami-sha*. L'animatrice de **T.D.H. Plus** revient seule pour interpréter *Rimbaud chanterait*. Shirley Théroux présente ensuite Donald Lautrec qui va chanter *Kyrie Eleison*.

Avec Donald Lautrec, Shirley chante ensuite *Le soleil est parti*. Et Pascal Normand entre en scène pour nous présenter deux chansons: *la Braconne* et *C'est dans les chansons*, la si belle mélodie de Jean Lapointe.

Ginette Ravel, toujours pétillante et endiablée, nous chante ensuite *On dégringole* et *Je reviens*. Après Ginette Ravel, les téléspectateurs pourront applaudir la belle Renée Claude dans *C'est l'amour qui mène le monde* et *Si tu viens dans mon pays*.

Dans ce décor de verdure qui rappelle la campagne à deux pas de la Métropole, le groupe Beausoleil-Broussard nous entraîne dans la danse folklorique en interprétant *le Reel de la Nouvelle-Ecosse* et *le Trécarré*.

Cette émission de la série **T.D.H. Plus** sera réalisée par Martin Gaudreau, assisté de Jacqueline Archambault. Les chanteurs seront accompagnés d'un orchestre que dirige Richard Grégoire. Les costumes sont signés Fernand Rainville.

Shirley Théroux



Donald Lautrec



Pascal Normand



Ginette Ravel



Renée Claude



SAMEDI
10 juillet

8h55 OUVERTURE ET HORAIRE

9h00 ROQUET, BELLES OREILLES
Dessins animés.

9h30 GRAINE D'ORTIE
Le Père Florentin connaît de bier belles histoires qui ramènent ur sourire sur le visage du petit Paul. Hélas! tous deux doivent bientôt se quitter, car le direc teur de l'hospice a trouvé une famille pour l'enfant (3e de 13).

10h00 ÉMILE
«Une belle journée».

10h30 MONSIEUR ROSÉE
«Un beau dimanche».

11h00 POLY EN ESPAGNE
Poly fait de fréquentes visites au cirque et Bruno Polar demande à M. Tualdes de lui vendre le poney. Touché par l'amitié de Juanito pour Poly, M. Tualdes accepte de le lui confier.

11h30 SERVICE SECRET
Espionnage, avec des marionnettes grandeur nature. «Chasse à l'homme». Le Père Unwin et Mathieu ont pour mission de trouver un maître espion qui jouit de la protection d'un homme de renom.

12h00 LE 19e SIECLE, CE ROMANTIQUE
«Millet». Documentaire réalisé par Frédéric Mégret. Narrateurs: Jean Négroni et Paule Emmanuel. Millet, peintre de l'Angélus, est un des meilleurs portraitistes du XIXe siècle.

12h15 BASEBALL
Partie de la NBC. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Réal.: André Latour.

15h00 BAGATELLE
Dessins animés. «Linotte et Finaud»; «La Soupe au canard». «Les Merveilleuses Histoires du professeur Kitzel»; «Le Désert du Sahara». «Grangallo et Petitro»; «La Course aux récompenses». «Les Contes de Bolek et Lolek»; «Le Vilain Caneton». «Bugs Bunny». «Le Petit Cabri»; «Défense de sauter». «Pouf et Riqui»; «Ce curieux de capitaine Cupide». «Les Aventures du chien Rex».

16h00 LES HEROS DU SAMEDI
«Opération Moscou - natation». De la Piscine Olympique. Animateur: Claude Quenneville. Analyste: Edgar Théoret. Réal.: Julien Dion.

17h00 SPORTHEQUE
Compétitions olympiques. «Aviron». Commentateur: Lionel Duval. Réal.: Jacques Viau.

18h00 GENIES EN HERBE
La serie nationale entre les équipes de Montréal et Québec. Animateur: Pierre McNicoll. Coord.: Olivier Caron, Ottawa.

18h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

18h35 PARTOUT
L'actualité mondiale vue à travers les Télévisions etrangères. Présentateur: Gaétan Lemay. Réal.: Pierre-Marcel Claude.

19h00 COSMOS 1999
En vedette: Martin Landau, Barbara Bain et Barry Morse.

20h00 DÉFI
«Aveugle accidentel». Ronald Duval, 27 ans, est devenu aveugle subitement à l'âge de 21 ans, à la suite d'un accident de motoneige. Interview: Anick Dousseau. Réal.: Jean-Pierre Liccioni. Production de Via le Monde Canada Inc.

20h30 HÉLI-PATROUILLE
«Enlèvement». La fille d'un éminent chirurgien est enlevée. Une forte rançon est exigée de la part des ravisseurs dont le chef a perdu sa fille à la suite d'une opération pratiquée par le père de la jeune fille.

21h00 COLUMBO

Rançon pour un mort. Policier réalisé par Richard Irving, avec **Peter Falk.** Par jalousie professionnelle, la femme d'un homme de loi, elle-même avocate, assassine son conjoint mais camoufle son forfait en kidnapping (USA).

22h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

22h45 NOUVELLES DU SPORT

23h00 LA POLITIQUE FÉDÉRALE
Le Parti conservateur.

23h10 CINÉMA
La Gammick. Drame policier réalisé par Jacques Godbout, avec Marc Legault, André Guy, Pierre Gobeil, Gilbert Chénier et Dorothée Berryman. Un jeune voyou à l'emploi de la pègre montréalaise accepte de se rendre à New York pour y abattre l'un des chefs de la mafia (Can. 74).

DIMANCHE
11 juillet

8h55 OUVERTURE ET HORAIRE

9h00 GRANGALLO ET PETITRO
Dessins animés.

9h30 LE ROI LÉO
«La Tanière».

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
De Jonquière. Célébration de la messe par M. l'abbé Maurice Ouellet. Thème: «Les Commandements». Animateur: Denis Delisle. Mise en ondes: André Bouchard. CKRS-TV.

11h00 SECOND REGARD
De Moncton. «L'Eglise Sainte-Marie, de Pointe-de-l'église en Nouvelle-Ecosse». Cet édifice date de 1903. Inv.: M. Camille Leblanc, paroissien, et le père Renaud Côté, curé de la paroisse. — «Claude Roussel, sculpteur acadien». Un tableau de l'évolution des arts visuels en Acadie depuis les années 1940. — «Père Fernand Ouellet, curé de Saint-Arthur au Nouveau-Brunswick». Un militant pour la justice, pour la charité et pour la dignité humaine. Un homme convaincu, un homme «aimant son monde». — «Petites Soeurs de Jésus». Deux petites soeurs de Jésus, Gaétane et Paule, de la famille Charles de Foucauld. Textes et animation: Gilles-Claude Thériault. Interviews: Gérard Létourneau. Réal.: Jean Charbonneau.

12h00 UNIVERS DES SPORTS
D'Edmonton. «Championnat de gymnastique du Canada» (filles et garçons, catégorie senior). Commentateur: Raymond Lebrun. Analyste: Nicole McDuff. Réal.: Jacques Primeau.

13h30 L'HEURE DES QUILLES
Du salon de quilles Laurentien, tournoi de grosses quilles. Animateur: Winston McQuade. Commentateurs: Yvon Blais et Jean Bernard. Réal.: Jacques Viau.

14h30 LA SEMAINE VERTE
Dossier: La tordeuse des bourgeons de l'épinette. Commentateur: Jean-Guy Roy. Réal.: Gilles Perron. — Chronique horticole. - Commentaires sur l'actualite agricole. Voyage au Canada des membres de l'U.E.R. (Union européenne des radiodiffuseurs). Animateur: Pierre Perreault. Real.: Claire Villemaire, Jean-Guy Landry, Gilles Perron et Denis Faulkner.

15h30 D'HIER A DEMAIN
Histoire du cinema français par ceux qui l'ont fait. «L'Imagination et le Front populaire au pouvoir: 1935-1936». Vers 1934, le nazisme chasse de l'Allemagne plusieurs cinéastes israélites qui gagnent la France et les USA. D'autres producteurs viennent de Russie, de Lithuanie, des Etats-Unis... C'est, en France, l'âge d'or du cinéma commercial et théâtral. Puis vient un certain Prévert et le Front populaire (4e de 13).

16h30 LE FRANCOPHONISSIME
Jeu-questionnaire sur la langue française. Avec la participation des pays de la Communauté des Télévisions francophones: Mmes Paule Herreman (Belgique), Christine Delaroche (Luxembourg) et Annick Beauchamps (France); MM. Michel Denerlaz (Suisse), Jean Valton (Monte-Carlo) et Ambroise Lafortune (Canada). Anim.: Jean-Pierre Cuny. Réal.: Jean-Claude Delannoy.

17h00 RENCONTRES
Invité: Didier Decoin, romancier. Didier Decoin est à 30 ans l'un des meilleurs jeunes écrivains actuels. Il a publié récemment un essai étonnant, «Il fait Dieu». Interviewer: Marcel Brisebois. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.

17h30 SONS ET BRIOCHES
Le Quintette à vent du Québec, composé de Jean Laurendeau, clarinettiste; Jean Morin, flûtiste; Bernard Jean, hautboïste; René Bernard, bassoniste, et Jean-Louis Gagnon, corniste, joue le «Divertimento» en si bémol (Haydn), la «Suite», opus 57 (Charles Lefebvre), et «Trois pièces brèves» (Jacques Ibert). Animateur: André Hébert. Réal.: Jacqueline Léveillée.

18h00 UNE FENÊTRE SUR LE MONDE
«Crève-la-faim». Vassilis Papakalaboukas, 10 ans, raconte sa vie à l'île de Symi, en Turquie. La pêche constitue la principale source d'alimentation. — «Janos à la rivière».

18h30 TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

18h35 L'OEIL APPRIVOISÉ
La création artistique chez les adolescents. «Vieilles pierres». La lumière caresse les façades, les ombres soulignent les volumes; rapports entre les diverses surfaces, rythmes des horizontales et des verticales, dessins des ombres portées, poésie des lieux habités. Animateurs: Dominique Gisling et Gilbert Brodard. Réal.: Louis Barby.

19h00 QUINZE ANS PLUS TARD
Téléroman de Robert Choquette Avec Jean Perraud, Diane Arcand, Ovila Légaré, Jeanne Quintal, Gilles Pellerin et Lucille Cousineau. Olivier semble triste. Mina Latour veut en savoir plus long. Comment s'y prendra-t-elle? Réal.: Louis Bédard.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
T.D.H. Plus. Du Kiosque E de Terre des Hommes. Animatrice: Shirley Théroux. Coanimateurs: Donald Lautrec et Pascal Normand. Invités: Renée Claude, Ginette Ravel, le groupe Beausoleil-Broussard et la troupe Kino Kisos. S. Théroux: «Rimbaud chanterait». «Shami-sha» (avec P. Normand), et «Le soleil est parti» (avec D. Lautrec). D. Lautrec: «Kyrie Eleison». P. Normand: «La Braconne» et «C'est dans les chansons». G. Ravel: «On dégringole» et «Je reviens». R. Claude: «C'est l'amour qui mène le monde» et «Si tu viens dans mon pays». Beausoleil-Broussard: «Le Reel de la Nouvelle-Ecosse» et «Le Tré-carré». Chef d'orch.: Richard Gr

Radio-Canada par-delà les Rocheuses!

Dans la dernière parution de votre journal, Jacques Baillaut mentionnait que jusqu'en 1967, le Franco-colombien vivait dans un univers francophone totalement isolé. Cet isolement était d'ailleurs accentué par l'existence - depuis la fin des années 30 - d'une station anglaise de Radio-Canada à Vancouver. Manifestation du progrès technologique, cette station avait le sérieux inconvénient de ne montrer à toutes fins utiles que le visage anglophone du Canada, entraînant ainsi les Franco-colombiens à connaître leur pays par le biais d'une langue qui n'était pas la leur. La naissance en 1958 du "Soleil de Colombie" a suscité un regain de vitalité chez les communautés francophones de la Colombie-Britannique, et leurs espoirs n'ont pas été vains puisqu'ils bénéficient depuis décembre 1967 d'une station de radio de la chaîne française de Radio-Canada, à Vancouver, (CBUF-FM), à laquelle s'est ajoutée le 27 septembre 1976 une station de télévision (CBUFT).

Voici la deuxième partie de l'article de Jacques Baillant, tel que paru dans la revue In Search/En quête, vol. 4, no 1, du ministère fédéral des Communications. (Monsieur Baillaut a été un des premiers collaborateurs du "Soleil de Colombie). NDLR

Une présence réconfortante

Mais, revenons au rôle véritable de Radio-Canada auprès des Colombiens francophones. Ce qu'elle offre, c'est un moyen de communication, puissant et rapide, qui établit un solide lien national permanent entre le Québec, bastion de la culture française en Amérique du Nord, et les francophonies satellites parsemant tout le Canada.

Ce lien, source d'une fierté culturelle retrouvée, a libéré le Canadien francophone de la Colombie-Britannique du sentiment de découragement et d'isolement qui l'animait. Radio-Canada le met en contact direct, dans sa langue maternelle, avec l'événement régional, national ou international, au moment même où il se déroule. Il lui suffit de tourner le bouton de son récepteur pour entendre les échos d'une culture qui lui est chère. . . chansonnettes, théâtre, littérature, musique, développements sociaux ou politiques; il n'a que l'embarras du choix grâce à cette réconfortante présence quotidienne.

En outre, CBUF-FM offre aux Colombiens quarante heures d'émissions locales par semaine. Réalisées en Colombie-Britannique, à propos de la Colombie-Britannique, ces émissions s'adressent aux résidents de la province. A l'échelle régionale, elles respectent les mêmes normes que les émissions nationales de la société.

Si elle informe le francophone des sujets qui le préoccupent, elle met également les ondes à son service pour lui permettre d'en dialoguer.

Un dialogue ouest-est.

La radio est partout. Qu'il s'agisse d'une réunion de la commission scolaire, de l'assemblée générale de la Fédération des Franco-Colombiens, ou même d'une campagne électorale, la radio observe, écoute, interroge et met en relief tous les aspects de la vie colombienne.

Elle cueille également et sème à tous vents l'information communautaire, facilitant ainsi la tâche des individus et des organisations. Grâce à elle, les initiatives locales ne passent plus inaperçues. De même, les troupes théâtrales, locales ou de passage, bénéficient maintenant d'un public confortable, alors qu'auparavant, par voie d'affiche, elles n'atteignaient qu'un nombre limité de paroissiens et les parents des acteurs.

Il en est résulté l'éclosion de nombreux centres culturels, clubs et associations de toutes sortes.

L'Ouest se sent vivre, et l'Est vient le visiter avec moins d'appréhension. Il y a dix ans, Félix Leclerc y chantait pour une poignée de paroissiens dans un sous-sol d'église; aujourd'hui, il joue à guichets fermés dans un théâtre de la ville, tout comme Pauline Julien, Renée Claude, Charlebois, ou même Gilbert Bécaud.

Il est d'ailleurs important de souligner que les anglophones bilingues sont de plus en plus nombreux à se précipiter au guichet dès qu'un artiste québécois se produit à Vancouver.

Quand on s'ouvre à l'autre.

Un autre aspect bienfaisant de la présence de Radio-Canada en Colombie-Britannique aura été la découverte par le Colombien anglophone d'un autre volet de la culture canadienne et la reconnaissance d'une présence française dans sa province. Il faut admettre, cependant, que cette reconnaissance ne se traduit pas encore par une acceptation unanime. Mais la fièvre a gagné presque tout le monde.

Au fur et à mesure que s'étend le réseau de Radio-Canada à travers la province, de nouvelles collectivités francophones se révèlent. C'est ainsi qu'en juin 1974, lors de l'inauguration du poste de relais CBWK de Terrace (à quelque 700 milles au nord de Vancouver), les représentants de la Société furent surpris, en se rendant sur les lieux, de l'importance de la population de langue française qu'ils y découvrirent. Alors qu'ils avaient envisagé une modeste réunion de notables locaux pour marquer l'événement, il se virent contraints de louer le stade municipal.

Au lendemain de cette journée mémorable, le journal de la région publiait une page spéciale, titrant en gros caractères et dans les deux langues: "Les Français prennent Terrace".

Et l'on dansa toute la nuit...

Plus de 600 personnes avaient dévoré à belles dents les quartiers de boeuf rôtis en plein air, avant d'assister à un spectacle de variétés de deux heures organisé par les habitants eux-mêmes, avec la participation de talents locaux. Tout ce monde dansa jusqu'aux petites heures du matin; et, depuis, le maire anglophone de la localité proclame chaque année une journée officielle des Canadiens-français, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

C'est alors un défilé monstre à travers les rues de la ville; puis, à nouveau, la rôtisserie en plein air et la danse autour des feux de joie allumés sur la place publique.

Par Radio-Canada, Terrace a rejoint le reste du Canada d'expression française et y puise un nouvel élan.

Ce n'est qu'un début.

Par la même voie, la vie française de Colombie se révèle au reste du pays qui, simultanément, découvre des valeurs culturelles insoupçonnées: qu'il s'agisse du jazz au son très particulier à la région ou des échos de la riche culture indienne de la côte du Pacifique.

Radio-Canada offre ainsi aux Français, un moyen de se rejoindre et de converser entre eux, tandis qu'une portion de plus en plus importante de la société anglophone se met à dialoguer en français. C'est là un phénomène nouveau, présage d'espoir pour l'avenir d'une plus grande unité canadienne.

Mais l'aventure ne fait que commencer. Depuis le 27 septembre dernier, par l'ouverture d'une station de télévision française à Vancouver, les voix francophones ont maintenant un visage.

Au fil des semaines, nous publierons dans cette section des articles et des chroniques concernant la vie de l'ensemble des francophones situés hors Québec. Il sera question de sujets vitaux touchant la plupart des communautés, de même que de chroniques traitant de langue, de tourisme et de services offerts aux citoyens par le gouvernement fédéral et ses agences. Cet espace est acheté par le Secrétariat d'Etat, et les textes qui s'y trouvent sont publiés simultanément dans les 14 journaux hebdomadaires et bimensuels faisant partie de l'Association de la presse francophone hors Québec, APFHQ.

Gérard J. Gagné, directeur
Direction des groupes minoritaires de langue officielle
Secrétariat d'Etat
Ottawa

...Et vogue la galère!

LE CANADA POSSEDE MAINTENANT DES GLISSOIRES D'ETE

Par Tony Sloan

La première glissoire d'été du Canada a été inaugurée le 7 août 1976 au mont Cascades (Québec), à environ 24 km (15 mi.) au nord d'Ottawa, où une pente de ski a été transformée en agréable passe-temps estival. A la fin de la saison, en octobre, on a enregistré plus de 90,000 glissades.

Déjà très répandu en Europe, la glissoire est formée d'une piste ou d'un couloir d'amiante et de béton sur lequel glisse un traîneau en fibre de verre. La machine rapelle le bobsleigh, ou mieux la luge, sauf que la personne s'asseoit dessus au lieu de s'installer à plat-ventre.

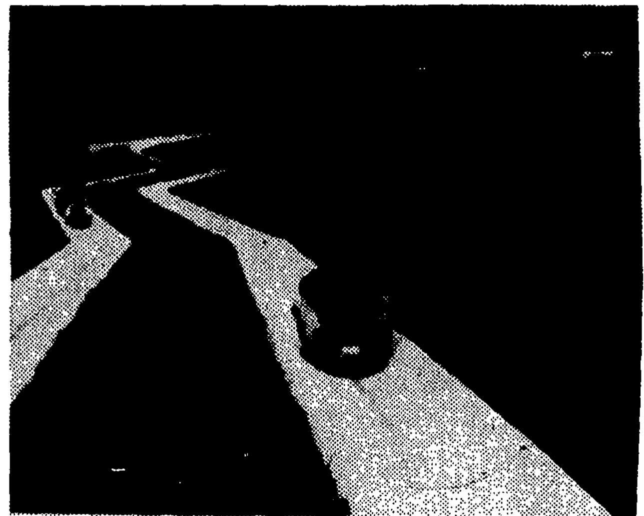
Un frein permet de régler la vitesse de descente, qui peut atteindre 32 km/h (20m./h). On peut ainsi dévaler la pente de 600 m (2,000 pieds) en moins de deux minutes une fois qu'on a maîtrisé l'art de négocier les virages par l'extérieur. Les flâneurs peuvent aussi descendre lentement en cinq bonnes minutes.

En raison du succès remporté par la glissoire d'été du mont Cascades et de la popularité de cette activité en Allemagne, où elle a été introduite en 1972, on projette d'en installer de nombreux autres au Canada en 1977.

Au mont Cascades les tarifs s'établissent comme suit: $1.50 pour un adulte ou $5. pour quatre personnes, et $1. pour les enfants; les enfants de six ans et moins sont admis gratuitement. Pour ce prix, le télésiège vous emportera en oscillant doucement jusqu'au sommet de la pente d'où vous pourrez effectuer une descente vertigineuse, à moins que vous ne soyiez un flâneur ou tout simplement un poltron.

La saison commence le 1er mai et se termine fin octobre.

Pour tout renseignement touristique sur le Canada, prière de communiquer avec l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Canada, K1A 0H6.



LE MOT DU JOUR

TELEVISION ET TELEDISTRIBUTION

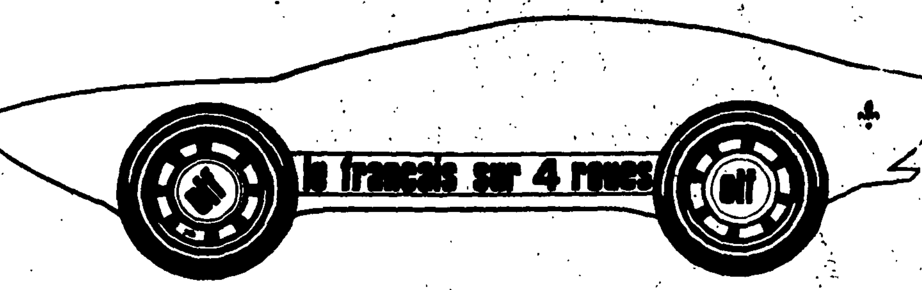
S'il est vrai que la langue, c'est l'homme, c'est-à-dire puisqu'elle reflète la réalité sociale dans laquelle vit l'être humain, notre français d'aujourd'hui doit donc pouvoir s'adapter au rythme accéléré de votre société où règne la vitesse. En fait il y réussit en admettant par exemple l'apocope, c'est-à-dire la suppression de fin des mots trop longs pour les modernes locuteurs toujours si impatients. Du mot télévision on a donné vite un raccourci: télé. Alors que TV est l'abréviation américaine, c'est télé qui se dit en français. Le terme télévision a donné d'autres dérivés: téléviseur, téléspectateur. Mais n'oublions pas que télé signifie "loin". Ce préfixe grec a donné également des dérivés directs: télédistribution qui signifie "distribution au loin", sans que celle-ci s'applique uniquement à la télévision. C'est la radiodiffusion et la télévision par câble.

Pour conclure, il y a deux familles de mots dérivés de télé. Ceux dans lesquels le préfixe télé a gardé son sens de "loin": téléphérique, téléphone, télédistribution et ceux qui viennent du premier élément de télévision: télécran téléspectateur, télé-couleur.

(tiré de la publication "Le mot du jour", éditée par l'Office de la langue française du Québec et préparée par Louis-Paul Béguin, linguiste).

LE MOTEUR DE L'AUTOMOBILE





les embouts

le silencieux auxiliaire

le collecteur d'échappement

tuyau arrière

le silencieux

tuyau avant

l'alternateur

la dynamo

le démarreur

Cette série d'affiches illustrant la terminologie du moteur de l'automobile a été préparée pour l'OFFICE DE LA LANGUE FRANCAISE. Le choix des termes, extrait du VOCABULAIRE FRANCAIS-ANGLAIS DE L'AUTOMOBILE (fascicule 1- le moteur), a été fait par l'auteur Mlle Anne-Marie Baudoin, Agent culturel à l'Office de la langue française du Québec. La conception et l'exécution des illustrations sont l'oeuvre de M. Bernard Beaujardin, Graphiste à l'Office de la langue française du Québec.

la bougie

la bobine

la pompe à huile

le joint de culasse

la culasse

la cartouche

le filtre à huile

l'allumeur

la batterie

la jauge d'huile

le pignon

la crépine

le carter

le bloc-cylindres

REMORQUAGE A VOS FRAIS

D'aucuns ne seront peut-être pas d'accord avec moi, mais s'il y a une expression qui m'agace, c'est bien l'inneffable: touage à vos frais (et aussi remorquage à vos frais) qu'on retrouve à presque tous les coins de rue comme une hantise, et qui n'est simplement pas pensée en français. Touer et touage existent. Ils sont dans les dictionnaires, mais comme emberquer, virer de bord et débarcadère, ce sont des mots du langage des marins. En français international moderne il faut les laisser à la marine et appeler l'opération d'enlevement des voitures, qui stationnement là où elle ne devraient pas le faire, par son nom. C'est-à-dire: enlèvement des voitures en infraction. Il est bon de préciser que cel enlèvement se fera lorsque le stationnement a lieu à certains endroits interdits. En France, on trouve l'indication suivante: zone d'enlèvement des véhicules en infraction. C'est clair et net!

(tiré de la publication "Le mot du jour", éditée par l'Office de la langue française du Québec et préparée par Louis-Paul Béguin, linguiste).

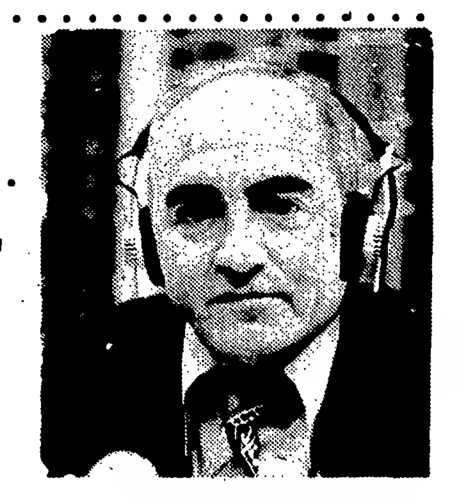
IL Y A AUTO ET AUTO

Auto est un préfixe à la mode. Venu du grec autos, qui signifie "soi-même", auto a donné de nombreux vocables que la technique moderne a sans doute fait proliférer. D'abord l'automobile, vite devenue l'auto tout court. Puis la série des dérivés de ce sens d'auto: autodrome, autorail, autoroute, auto-école. Le préfixe grec a lui aussi permis la formation de toute une série de mots bien pratiques: autobiographie, autocritique, autographe, autoportrait et autosuggestion. Il ne s'agit plus bien entendu dans ces mots de l'automobile, mais de quelque chose "qu'on fait soi-même". Voilà que j'ai vu dans Québec un panneau publicitaire à la porte d'un grand garage: auto-lave. Serait-ce qu'on pourrait s'y laver soi-même, autrement dit de s'autolaver (je plaisante, bien sûr). Non, c'est une erreur de construction du mot. Il s'agit tout simplement d'un lave-auto, comme on dit lave-vaisselle. Autres mots nouveaux: l'autogramme (permet de transmettre des messages aux automobilistes sur les autoroutes), Auto-radio, (la radio à l'intérieur d'une automobile). Autres usages du préfixe auto: auto-détermination, automatisation (emploi généralisé de machines automatiques, ordinateurs, etc.).

(tiré de la publication "Le mot du jour", éditée par l'Office de la langue française du Québec et préparée par Louis-Paul Béguin, linguiste).

Cet espace est acheté par le Secrétariat d'Etat. Les textes qui s'y trouvent sont publiés dans les 14 journaux membres de l'Association de la presse francophone hors Québec, APFHQ.

SPORTEZ-VOUS BIEN



par Benoit Pariseau

GYMNASTIQUE

VLADIMIR YASCHENKO, un jeune soviétique de 18 ans, a amélioré, dimanche dernier d'un centième, le record du monde du saut en hauteur détenu depuis le 4 août 1976 par l'américain DWIGHT STONE. YASCHENKO a en effet franchi la barre à 2 mètres 33, dès son premier essai, il a ensuite tenté mais en vain, un bond de 7 pieds 8 pouces et demi. Le jeune soviétique qui est un adepte du saut ventral, a dit après son exploit, qu'il sautait ainsi parce que VALERI BRUMEL était son idole. On se rappellera que BRUMEL détenait le record mondial, il y a quelques années. En 1961, il avait franchi la barre à 2 mètres 23, établissant alors une nouvelle marque mondiale. YASCHENKO est étudiant à l'institut des sports de Kiev. Il mesure un mètre 92 - six pieds 3 pouces et demi et pèse 79 kilos soit 175 livres.

GOLF

DAVE EICHELBERGER a réalisé un dernier parcours 70, soit deux coups sous la normale pour un total de 278 pour les 72 trous et ainsi remporté l'omnium de Milwaukee. Deux golfeurs se sont partagé la deuxième position soit MORRIS HATALSKY, GARY McCORD. La plupart des grands noms du golf étaient absents à cause de l'omnium Britannique qui s'est amorcé mercredi de cette semaine.

JUDY RANKIN a joué une dernière tournée de 74, 2 au-dessus de la normale et a remporté le championnat canadien au club de golf de Lachute au Québec. Mlle RANKIN a devancé par trois coups PAT MYERSET, SANDRA PALMER qui ont terminé sur un pied d'égalité au deuxième rang avec une fiche de .215. JO-ANN WASHAM et SALLY LITTLE ont terminé sur un pied d'égalité en troisième place à 216 la normale. Mlle RANKIN a mérité $12,000.00 pour sa victoire et elle a maintenant amassé des gains de $82,508.00 cette année.

MOE NORMAN de Gilford Ontario a remporté l'omnium de l'Atlantique sur le circuit professionel Canadien et la première bourse de $3,000.00. NORMAN a réalisé un dernier parcours de 73, un coup de mieux que DAVE BARR de Kelowna, gagnant de l'omnium du Québec et deux coups de mieux que BOB PANASIUK de Windsor qui a inscrit un 203. KEITH ALEXANDER d'Edmonton a remporté le championnat amateur de l'Alberta, son dernier parcours a été 72 soit 2 au-dessus de la normale. Il a devancé par un coup, DOUG LECUYER, gagnant de 1975.

COURSES AUTOMOBILES

GILLES VILLENEUVE de Berthierville au Québec a remporté la course 100 milles Formule Atlantique à Edmonton dimanche dernier, devant environ 5,000 spectateurs. La victoire lui a valu la première bourse de $12,000.00. VILLENEUVE est maintenant en Angleterre où il doit participer prochainement au Grand Prix Britannique à Silverstone.

COURSES EQUESTRES

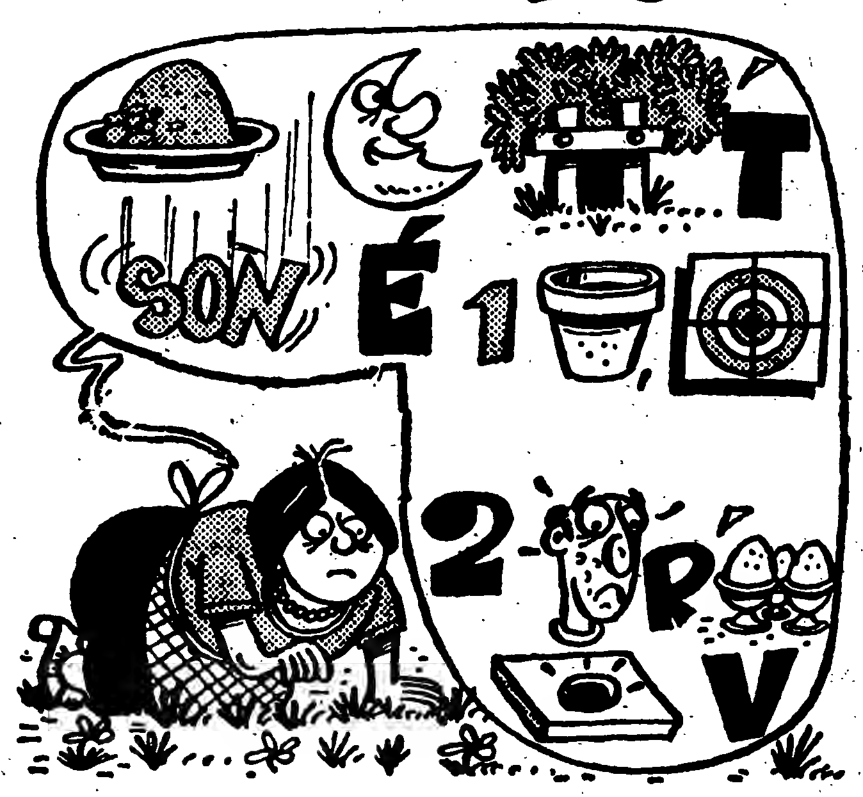
Le gagnant de la triple couronne "Seatle Slew" a finalement perdu une course. Le Poulin de trois ans qui avait remporté neuf courses en autant de départs, a terminé en quatrième position au Swaps Stakes à Inglewood, Californie. Cette surprise de taille a été réalisée par le cheval J. O. TOBIN conduit par BILL SHOEMAKER.

L'EVENEMENT SPORTIF DE LA SEMAINE... L'OMNIUM BRITANNIQUE

L'omnium Britannique, le 107e annuel a commencé mercredi de cette semaine à Turnberry en Ecosse, région bien connue pour sa température inclémente. Les éleveurs de vaches laitières le long de la côte Ayshire ont un dicton qui décrit bien le rocher Ailsa Craig. Un rocher gris qui s'élève à des centaines de pieds au-dessus de la Mer d'Irlande. Ce dicton se traduit comme suit..."Quand on ne peut voir le Craig, il pleut, quand vous apercevez le Craig, il y a risques de pluie." On prévoit une température maussade. Cent soixante golfeurs, les meilleurs au monde se disputeront les $175,000.00 en bourses. On s'attend à ce que les golfeurs américains dominent encore cette année. Une douzaine d'entre eux sont inscrits et parmi les plus populaires, mentionnons les noms de JACK NICKLAUSS, TOM WATSON, JOHNNY MILLER, TOM WEISKOPF, LEE TREVINO. Les golfeurs américains ont remporté six des sept derniers championnats Britannique. Parlons du plus grand des golfeurs JACK NICKLAUSS qui a remporté l'omnium Britannique à deux reprises, mais il ne faut pas oublier que NICKLAUSS a remporté en tout 14 championnats sur le circuit majeur, comprenant 5 tournois des maîtres, quatre P.G.A., trois omniums des Etats-Unis. Parmi les autres participants, mentionnons la présence de HUBERT GREEN, RAY FLOYD, JERRY PATE, TOM KITE, GEORGE BURNS, HALE IRWIN, BEN CRENSHAW, MARK HAYES, RIK MASSENGALE, J. C. SNEAD et enfin le grand ARNOLD PALMER, gagnant de l'omnium Britannique en 1961 et 1962. Celui qui a beaucoup fait pour apporter le prestige que l'omnium connaît aujourd'hui.

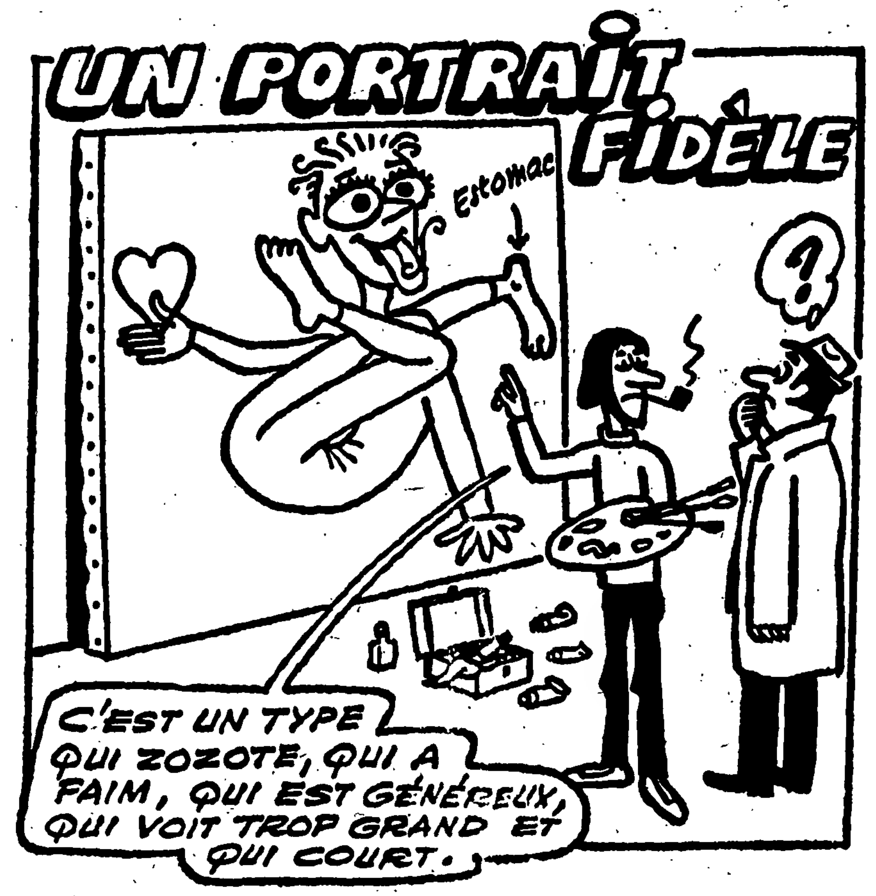
Têtes de Cacahuète

ALLONS BON !



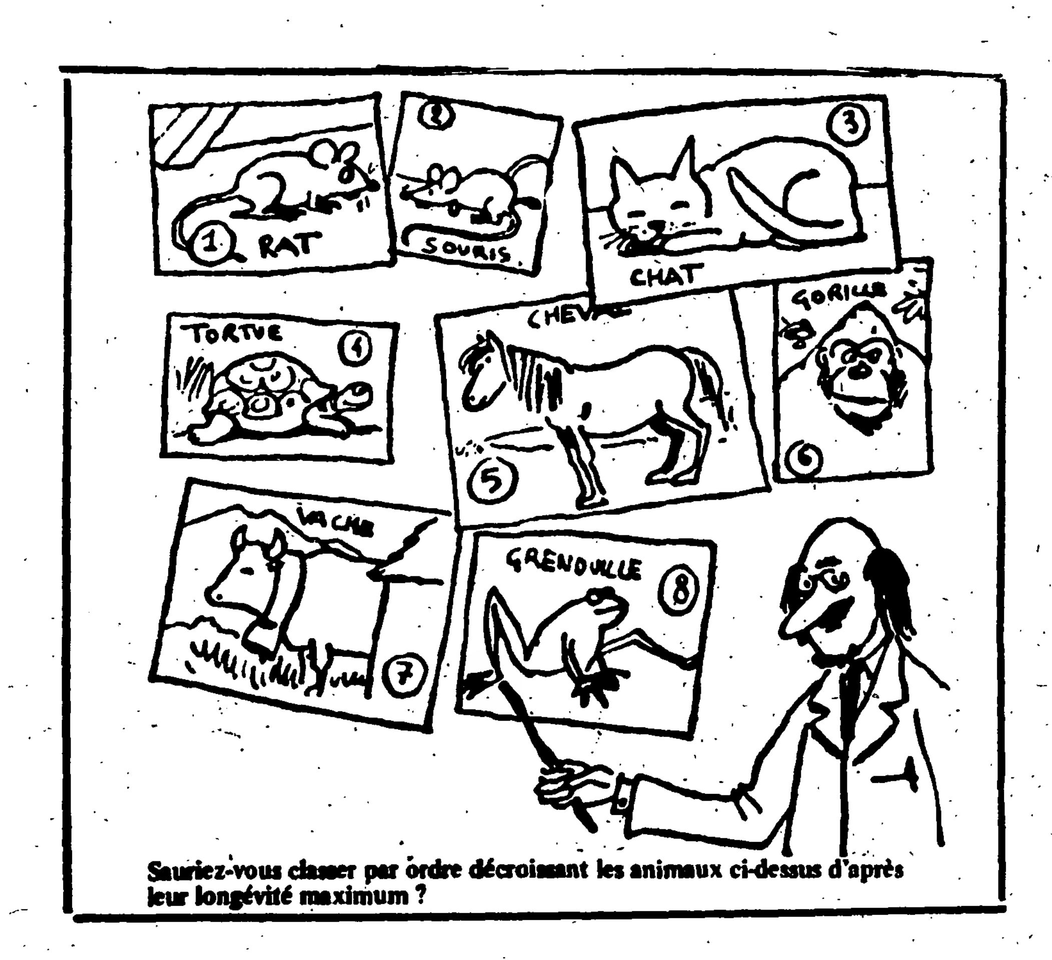
Que raconte cette bonne femme? Vous le saurez en déchiffrant le rébus !

UN PORTRAIT FIDÈLE



Quelles sont les cinq expressions que le peintre a traduites littéralement sur son tableau? S.O.P.

A VOTRE AVIS?



Sauriez-vous classer par ordre décroissant les animaux ci-dessus d'après leur longévité maximum ?

LE CHAT ET LA SOURIS



Devinez quelle souris le chat va attraper. C'est facile, il a parcouru 30 cm. Là, il a tourné à gauche; puis 20 cm plus loin, il a tourné à droite, 10 cm après, il a tourné à gauche et a parcouru 30 cm; puis tournant à droite, il a attrapé la souris 25 cm plus loin. Servez-vous de l'échelle.

SOLUTIONS

A VOTRE AVIS ?
4: 150 ans. - 5: 62 ans. - 3: 30 ans. - 6: 25 ans. - 7: 17 ans. - 1: 4 ans. - 8: 3ans. - 2: 1 an.

ALLONS BON !
Met-lune-haie-t "son tombe" -é-1-pot-cible-2-laid-r'oeufs-trou-v (Mes lunettes sont tombées, impossible de les retrouver!)

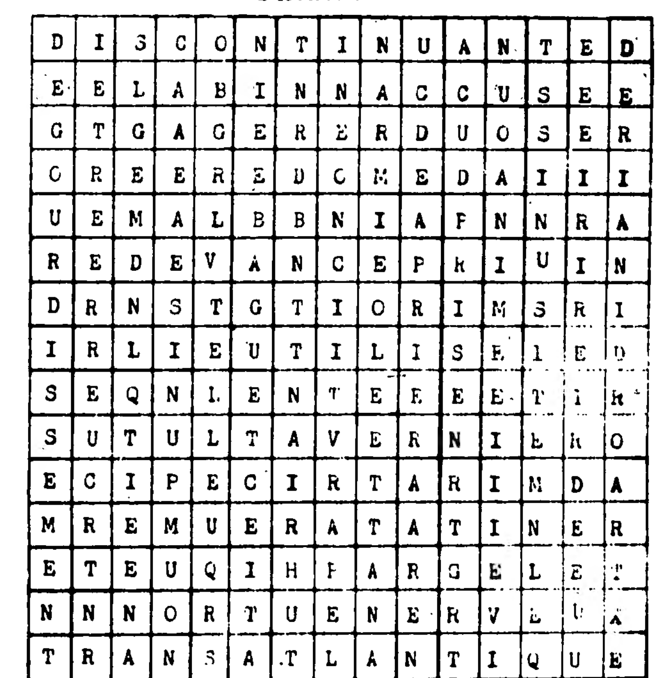
LE CHAT ET LA SOURIS
Le chat attrapera la souris No. 6.

UN PORTRAIT FIDELE
1- Avoir un cheveu sur la langue. - 2- Avoir l'estomac dans les talons. - 3- Avoir le coeur sur la main. - 4- Avoir les yeux plus gros que le ventre. - 5- Prendre ses jambes à son cou.

ROFFE

MOTS CACHES

8 lettres cachées



D	I	S	C	O	N	T	I	N	U	A	N	T	E	D
E	E	L	A	B	I	N	N	A	C	C	U	S	E	E
G	T	G	A	G	E	R	E	R	D	U	O	S	E	R
C	R	E	E	R	E	D	C	M	E	D	A	I	I	I
U	E	M	A	L	B	B	N	I	A	F	N	N	R	A
R	E	D	E	V	A	N	C	E	P	R	I	U	I	N
D	R	N	S	T	G	T	I	O	R	I	M	S	R	I
I	R	L	I	E	U	T	I	L	I	S	E	I	E	D
S	E	Q	N	L	E	N	T	E	E	E	E	T	I	R
S	U	T	U	L	T	A	V	E	R	N	I	E	R	O
E	C	I	P	E	C	I	R	T	A	R	I	M	D	A
M	R	E	M	U	E	R	A	T	A	T	I	N	E	R
E	T	E	U	Q	I	H	P	A	R	G	E	L	E	T
N	N	N	O	R	T	U	E	N	E	R	V	E	U	A
T	R	A	N	S	A	T	L	A	N	T	I	Q	U	E

Acrobatique
accusé
admiratrice
animée

Bague
blame

Cannibale,

Degel
dégourdissement
désapointement
démoder
discon tinuant
dose

Epice
extraordinaire
erre
être

Gager
gent

Lente
lieu

Natte
nerveux
neutron

Orée

Pain
prier
prise

Quelle

Ratatiner
redevance
remuer
résoudre
rire

Sinusite

Tavernier
télégraphique
transatlantique

Utilise

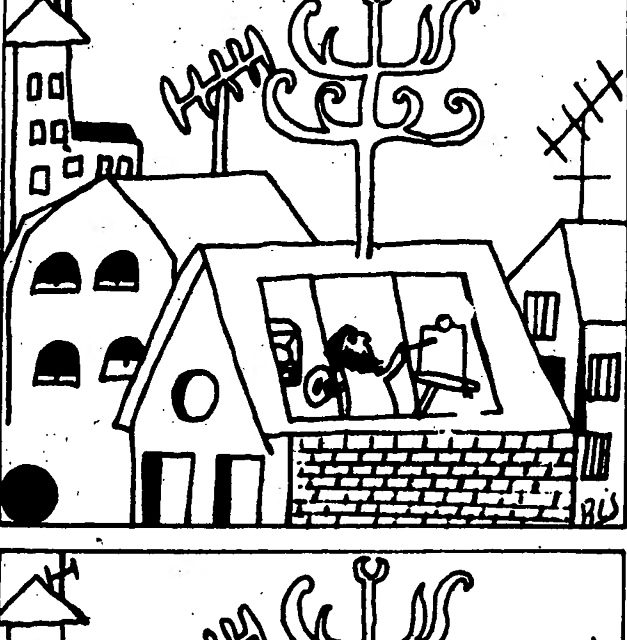
CONCOURS DES MOTS CACHÉS

PRIX DE CETTE SEMAINE: "DOSSIER FLUOR", par Dr Jean-Marc Brunet, N.D., Editions du Jour, 160 pages.

COMMENT PARTICIPER: Trouvez le MOT CACHE et faites parvenir votre réponse comme suit:

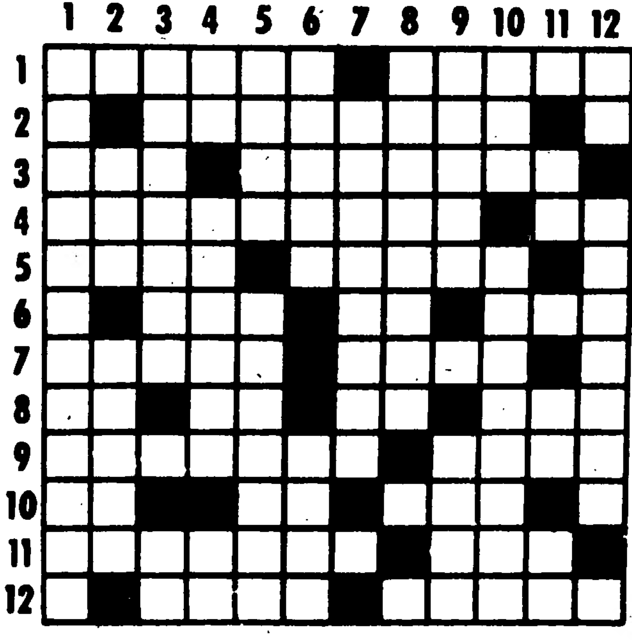
LES MOTS CACHÉS
LE FRANCO-ALBERTAIN
10012 - 109e rue
Edmonton, Alberta T5J 1M4

JEU DES 7 ERREURS





MOTS CROISÉS



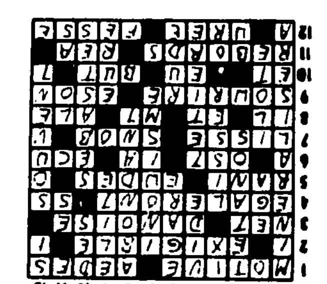
HORIZONTALEMENT

1– Sert de motif à. – Poètes chanteurs.
2– Qui peut être exigé.
3– Clair. – Elle vient du Danemark.
4– Rendront égal. – Sa sainteté.
5– Reine ou princesse hindoue. – Prêtre français.
6– Camp, armée. – Voyelles. – Ancien bouclier.
7– Polie. – Qui fait preuve de snobisme.
8– Lui. – Conj. – Mont. – Bière des Anglais.
9– Rire sans éclat. – Père de Jason.
10– Unit les parties du discours. – Reçu. – Point où l'on vise.
11– Bord replié, renversé (pl.). – Roue d'une poulie.
12– Que l'on rencontre dans l'urine. – Partie arrondie de l'arrière des anciens navires de bois.

VERTICALEMENT

1– Modifiera l'eau par l'addition de substances minérales
2– Egal moins une lettre. – Nom donné aux serfs de l'État chez les Spartiates.
3– Maladie infectieuse, caractérisée par la raideur convulsive et douloureuse des muscles. – Du verbe boire.
4– Neuf. – Rendre lisse. – Métal précieux.
5– Sans contenu. – Petite coiffe de toile qu'on met aux nouveau-nés.
6– Perdu. – Raboteux.
7– Etrangeté.
8– Qui abonde.
9– La meilleure partie. – Riv. de France.
10– Depuis. – Genre de poissons téléostéens (pl.).
11– Du verbe être. – Saint normand. – Champion.
12– Tellement. – Fréquemment.

SOLUTION



ANNIVERSAIRES

Meilleurs voeux aux membres suivants de la Sécurité Familiale

VENDREDI, le 8 juillet

Sr Jeannette COUILLARD, c.s.c., Jean-Côté
Paulin LABERGE, Edmonton
Denis LABONTE, Edmonton
Amédée OUELLET, Bonnyville
Mme Yvonne PELCHAT, St-Paul
Mme Aline PIGEON, St-Paul

SAMEDI, le 9 juillet

Léonard GAUTHIER, Bonnyville
Mme Eveline LORD, Fort Kent
Raymond REY, Falher
Philippe J. SABOURIN, Edmonton
Gérard ST–PIERRE, Peers,
Napoléon TREMBLAY, St-Paul

DIMANCHE, le 10 juillet

R.P. Thomas BILODEAU, o.m.i., Edmonton
Rhéal Y. DUMONT, Edmonton
Eugène JOLY, St-Paul
Xavier LAVOIE, Edmonton
Victor TARDIF, Falher
Antoine TREMBLAY, St-Paul
J. Henri TROTTIER, Sylvan Lake

LUNDI, le 11 juillet

Dr Jean-Paul BUGEAUD, Bonnyville
Mme Denise DION, Surrey, B.C.
Marcel LABBE, Edmonton
Jean H. ROYER, Beaumont

MARDI, le 12 juillet

Pierre BOISVERT, Edmonton
Antoine BOUCHER, Nampa
Gilbert CHALIFOUX, Falher
Paul J. B. GAGNON, Montmagny, P.Q.
Wilfrid ST–LAURENT, Jean-Côté
Mme Germaine THIBAULT, Falher
Albert J. TURCOTTE, Donnelly

MERCREDI, le 13 juillet

Mme Thérèse BEAUDOIN, Tangente
Henri P. BOIVIN, Tangente
Mlle Carmen BOULET, Falher
Mlle Doris D. BOULET, Edmonton
Dolor BROUSSEAU, St-Vincent
Edmond FAUCHER, St-Paul
Robert M. GAREAU, Edmonton
Mme Simone LABRIE, St-Paul
André LACHAMBRE, Edmonton
Réal LACOMBE, Falher
Albert PARENT, Girouxville

JEUDI, le 14 juillet

Marc AYOTTE, Sherwood Park
Joseph CHENARD, Tangente
Mme Joanne J. DECHAINE, Ste-Lina
Dr Guy S. FARLY, Arthabasca, P.Q.
Sr Jeannine HANDFIELD, c.s.c., Edmonton
Alphonse G. HURTUBISE, Elk Point

INFORMATION/RECRUTEMENT REGIONAL

- MORINVILLE - LEGAL - Albert Blanchette 961-2243
- ST-PAUL - BONNYVILLE - LAC LA BICHE Antoine Mahé 635-2313
- RIVIERE-LA-PAIX Raymond Thibault 624-8196

RESPONSABLE PROVINCIAL : EUGENE TROTTIER
10008 - 109e rue Edmonton, T5J 1M5 429-7611

Le recrutement comprend la cotisation à l'ACFA, avec ou sans la participation au service de Sécurité familiale, et l'abonnement au Franco-Albertain.



M. Raymond THIBAULT

CARTES D'AFFAIRES

MUSEE DE GIROUXVILLE

(suite de la page 8)

La magnifique grotte à Notre-Dame-de-Lourdes de Girouxville, de même que l'église et le musée font l'admiration des milliers de pèlerins et touristes de plus en plus nombreux, qui y viennent à chaque année.

L'entrée est libre. Cependant le musée compte sur la générosité des visiteurs pour aider à son développement et pour subvenir à ses besoins pécuniers.

Sur semaine, on peut visiter le musée entre 9 h 00 et 17 h 00; le dimanche, le musée reçoit les visiteurs entre 13 h 00 et 17 h 00.

PROFESSEUR BILINGUE DEMANDE

Professeur bilingue qualifié est requis à Beaumont (situé à environ 7 milles d'Edmonton) pour enseigner au jardin d'enfants.

— Salaire selon les qualifications et expérience.

— 5 jours/semaine pour l'année scolaire 1977-78.

Les intéressés sont priés d'envoyer leur application par écrit avec Curriculum Vitae à:

Association "Vivons et Apprenons Ensemble"
C.P. 98
Beaumont, Alta
T0C 0H0

CHAMBRE A LOUER

Chambre à louer pour le 1er septembre.

Une chambre à louer dans un logement de deux chambres pour l'année scolaire 1977-78. De préférence fille de 21 ans ou plus. $180.00/par mois utilités compris. Près arrêt d'autobus pour CUSJ. Deux rues de l'Université de l'Alberta. Tél.: 439-2463 après 5 h 00 (Jusqu'au 29 juillet) 436-5286 (jusqu'en septembre).



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, ministère des travaux publics du Canada, pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h30 a.m. (H.A.R.) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission, sur versement du dépôt exigible, aux bureaux suivants du Ministère des Travaux publics: pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; pièce 801, Edifice des Ressources Naturelles, 205 - 9e Avenue S. E. Calgary, Alberta.

PROJET NO. 003273
GRAVEL CRUSHING & STOCKPILING,
BANFF NATIONAL PARK, ALBERTA

Les documents de soumission peuvent être consultés au bureau du Ministère des Travaux publics situé à Banff, Alberta ainsi qu'aux bureaux de l'Association de construction situés à Edmonton, Calgary, Alberta.

Date limite: le 19 juillet 1977
Dépôt: $50.00

Si vous désirez plus de détails, contactez:
M. R. S. Thomson, directeur du projet
Ministère des Travaux publics, Edmonton
Tél.: (403) 425-7066

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. E. Peach
Directeur régional
Services financiers et administratifs
Région de l'Ouest





Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, ministère des travaux publics du Canada, pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h30 a.m. (H.A.R.) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission, sur versement du dépôt exigible, aux bureaux suivants du Ministère des Travaux publics: pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; Yellowknife, T.N.O.; Hay River, T.N.O.; Fort Simpson, T.N.O.; Fort Smith, T.N.O.; Inuvik, T.N.O.

PROJET NO. 34869
FORT RESOLUTION, N.W.T.
PREFAB RCMP MARRIED QUARTERS
SINGLE FAMILY DWELLING

Les documents de soumission peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de construction situés à Hay River, Yellowknife, T.N.O. et à Edmonton, Alberta.

Date limite: le 21 juillet 1977
Dépôt: $50.00

Si vous désirez plus de détails, contactez:
M. H. N. Kuchison, directeur du projet,
Ministère des Travaux publics, Edmonton,
Tél.: (403) 425-7193

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. E. Peach
Directeur régional
Services financiers et administratifs
Région de l'Ouest



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, ministère des travaux publics, pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11 h 30 a.m. (H.A.R.) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des travaux publics, pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; au Bureau de poste Barrhead, Alberta; au Bureau de Poste de Devon, Alberta; au Bureau de Poste de Fort Vermilion, Alberta voir le maître de poste.

PROJET - CONTRACT CLEANING
FEDERAL BUILDING BARRHEAD, ALBERTA

PROJET - CONTRACT CLEANING POST OFFICE DEVON, ALBERTA

PROJET - CONTRACT CLEANING POST OFFICE FORT VERMILION, Alberta

Date limite: le 15 juillet 1977
Dépôt: Nil

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. E. Peach
Directeur régional
Services financiers et administratifs
Région de l'Ouest

Un nouveau restaurant français à Edmonton

"Le Bistro"

Le Bistro, un restaurant offrant des mets exclusivement français, et la plus grande liste de vins offerte par un restaurant en Alberta, vient d'ouvrir ses portes au 13128 - 82e rue. Le gérant, M. Mohamed Zouhri, originaire du Maroc, tient à préciser que son restaurant est certes un endroit où il fait bon manger, mais aussi un endroit où il fait bon se détendre et discuter avec des amis. Le restaurant peut recevoir environ 80 clients et est ouvert de 11 h 00 a.m. 3 h 00 p.m. et de 5 h 00 p.m. à 12 h 00 p.m., sept jours par semaine. Le service est en français, mais non exclusivement. M. Mohamed Zouhri habite en Alberta depuis 1973. Il réside au Canada depuis 1967, année où il était simplement venu visiter l'Expo de Montréal...



Sur la photo : Saadik Hassan, Belkacim Zaari, Nguyen, Tien Dat, Ahmed et Sadik, Mohamed Zouhri

CAMP D'ÉTÉ

Envoyez vos enfants de 8 à 13 ans au CAMP D'ETE.

Le camp d'été pour jeunes Francophones - d'Edmonton et région - aura lieu au LAC WABAMUN;

du 23 juillet au 30 juillet - garçons
du 30 juillet au 6 août - filles

PRIX: $45.00 par enfant (réduction pour deuxième enfant d'une famille).

natation - jeux - sports - excursions -
théâtre - bricolage - chant - feu de camp.

Pour obtenir la formule de demande contactez Carrefour-Sud, l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton, 9208 - 88 Avenue. Tél: 469-8240 Mardi - vendredi de 11h00 à 17h00 Samedi de 9h30 à 14h00

ou écrivez à :

CAMP D'ETE FRANCOPHONE
A/S Mme N. Fagnan
12830 - 132e rue
Edmonton, Alta.

S.V.P. Retourner les formules de demande avant le 15 juillet et y inclure votre chèque.

Les places sont limitées - les premiers arrivés seront les premiers choisis!

TRANSPORT CANADA

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Bureau régional des approvisionnements, ministère de Transports Canada, 6e étage, 9820 - 107e rue, Edmonton, Alberta et portant la mention:

"TENDER FOR AIRSIDE SECURITY FENCE AT CALGARY INTERNATIONAL AIRPORT, CALGARY, ALBERTA."

seront reçues jusqu'à 3 h 00 p.m., (H.A.R.), le 25 juillet 1977. La soumission comprend l'installation et l'approvisionnement d'environ 7,000 pieds linéaire d'une barrière de fabrication plastique de 7 pieds de haut et opérée électroniquement, des opérateurs de barrière c/w barrière glissante, contrôle et lecteur de cartes.

Les plans, devis et documents de soumission qui s'y rapportent peuvent être obtenus par l'entremise du Ministère de Transports Canada, 6e étage, 9820 - 107e rue, Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $50.00, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Si vous désirez plus de renseignements, signalez le 425-5182.

Les documents peuvent aussi être consultés à la Builder's Exchanges à Edmonton, (nord et sud), Calgary, Grande Prairie, Lethbridge, Alberta; à la Amalgamated Construction Association of B.C., Vancouver, C.B.

Les documents de soumission doivent être présentés en duplicata, sur les formules fournies par le Ministère et être accompagnés du dépôt déterminé aux documents de soumission.

D. J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

OPINIONS LIBRES (suite de la page 4)

Philosophale", la Religion la dit "Céphas" (Jean 1:42), la tête céphalique et cérébrale de l'homme (Franchement utile à guérir de la cécité mentale!); -Si la Religion nous dit à quoi penser, laissons à la Philosophie de nous montrer comment, et même comment en faire preuve, puis laissons à la Cosmologie (toute autre science, pour toi) de faire la preuve; cela se peut quand on donne la chance à la vision mentale de s'épanouir, à l'aide de fraternisation interscientifique; La sémantique (le sens des mots, pour toi) ayant été basée sur l'usage, sensé ou insensé, la cécité mentale en est pullulante; quand le sens des mots serait fondé de logique, la vision mentale s'ensuivrait: telle est la Puissance du Verbe (ce grand outil de la Philosophie) tenant la plus grande des énergies: l'Energie de Pensée.

3. Quant à la Cosmologie: -Elle peut être aussi dogmatique, et se croire aussi infaillible que la Religion; elle ne sait toujours ce qui constitue la "preuve", et ignore le plein sens de "irrationalité", mais la Philosophie en sait de quoi (?); -Lesdites mathématiques se sont jouées du Cercle: dans les casinos, ce jeu s'appelle "roulette", dans les cercles plutôt intelligents, ce jeu se dirait: "roulette russe mentale"; -La Religion a une réponse cryptique ou apocalyptique (mystique pour toi) au problème du Cercle; la Philosophie en tient l'autre réponse nécessaire; le reste, la preuve, est demeure du Calcul, et d'un esprit ouvert, car la voie à la preuve y est latente! -Quand la Cosmologie s'unirait à la Philosophie et la Religion, d'où cesserait de les ignorer complètement, à ce moment se guérirait-elle de cécité mentale, d'où s'épanouirait-elle de sa merveilleuse capacité mentale.

4. Quant aux Langues:

Le Français, comme toute langue, contient certaines vérités; l'Anglais contient les siennes: d'où l'importance philosophique d'en faire le lien, pour ainsi donner l'exemple à toute langue fraternelle de faire des liens pour la Convergence de Pensée.

S'il est une Liberté qui importe, c'est celle de la Vérité, même celle du "True North"!

"Truth" le dit de soi: la vérité c'est l'UNITE; le Français "Vérité", lui, n'en dit pas autant.

Laissons à l'Unité Canadienne de montrer la voie à l'Unité Humaine, ainsi qu'à sa dignité et noblesse. Libérons le sens d'Unité, et ainsi parvenons à l'internationalisme et interrationalisme, dits "noosphérique" de Teillard de Chardin. Sans le Français, maints savent combien ignorant on peut être; sans l'Anglais, combien savent comment ignorant on peut demeurer? Sans le Latin, le Grec et les langues Teutoniques, nul ne s'imagine combien piètres seraient l'Anglais et le Français. Est-ce à nous tous de savoir? Disons tout simplement: c'est tout ce qu'on doit savoir afin que certains d'entre nous soient libres d'en savoir plus long, et de l'enseigner à tous ceux qui veulent savoir.

Enfin, Virginia, il n'est de plus grande liberté que celle d'en savoir plus long!

La Vérité est latente; à nous tous, humains unis, de la rendre patente (voyante pour toi).

Je t'aime Virginia, do you love?

J. B. Lafond-Tremblay